

**KAFF AL-'AWÂM :**

**Saat Kiai Hasyim Berbicara  
Sarekat Islam  
Ashari elbahr**

**Suntingan Teks, Terjemahan dan  
Analisis Naratif Kadis Nabi  
Muhammad Dalam Naskah Balines  
Lutfianto**

**Tarekat Khalwatiyah dan  
Perkembangannya di Indonesia  
Retna Dwi Estuningtyas**

**Partisipasi Ulama Perempuan Dalam  
Penyebaran Islam Di Nusantara  
Melalui Pendidikan  
Oga Satria**

**Urgensitas Sanad Sebagai Modal  
Sosial Pesantren Dalam  
Deradikalisasi Islam  
Sufyan Syafi'i**

**Diponegoro and the Ulama  
Nusantara Network  
Zainul Milal Bizawie**

ISSN 2621-4938  
e-ISSN 2621-4946

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF  
**PeGON**  
ISLAM NUSANTARA CIVILIZATION

---

Volume 3 . issue 2 . 2020

---



**ISLAM NUSANTARA CENTER**

The International Journal of Pegon: Islam Nusantara Civilization published by Islam Nusantara Center Foundation. This journal specialized academic journal dealing with the theme of religious civilization and literature in Indonesia and Southeast Asia. The subject covers textual and fieldwork studies with perspectives of philosophy, philology, sociology, antropology, archeology, art, history, and many more. This journal invites scholars from Indonesia and non Indonesia to contribute and enrich the studies published in this journal. This journal published twice a year with the articles written in Indonesian, Pegon, Arabic and English and with the fair procedure of blind peer-review.

#### **Editorial Team**

##### **Editor-In-Chief**

A. Ginanjar Syaban (*Director of Islam Nusantara Center*)

##### **Managing Editor**

A. Khoirul Anam

##### **Peer Reviewer**

Abdurahman Mas'ud (*Ministry of Religious Affairs, The Republic of Indonesia*)  
Oman Fathurrahman (*State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia*)  
MN. Harissuddin (*State Islamic University of Jember, Indonesia*)  
KH. Abdul Mun'im DZ (*The Vice General Secretary of PBNU*)  
Farid F Saenong (*State Islamic University of Syarif Hidayatullah Jakarta, Indonesia*)  
Ngatawi al Zastrouw (*University of Nahdlatul Ulama Indonesia*)  
Islah Gusmian (*State Islamic University of Surakarta, Indonesia*)  
Zainul Milal Bizawie (*Islam Nusantara Center Jakarta, Indonesia*)

##### **Editors**

Johan Wahyudi  
Mohammad Taufiq  
Ahmad Ali

##### **Asistant Editors**




Muhammad Anwar  
Zainal Abidin  
Aditya Permana

ISSN 2621-4938

e-ISSN 2621-4946

##### **Published by:**

ISLAM NUSANTARA CENTER (INC)  
Wisma Usaha UIN Syarif Hidayatullah Jakarta (BANK BNI) Lt. 2,  
Jl. Ir. H. Juanda No. 95 Ciputat Tangerang Selatan Banten  
<http://ejournalpegon.jaringansantri.com/ojs/>

 @IslamNusantaraC,  islammusantaracenter,  Islam Nusantara Center-INC



## TABLE OF CONTENTS

The International Journal of **PEGON**

Islam Nusantara Civilization

Vol. 3 - Issue 2 - 2020

<b>Table of Contents</b>	iii
<b><i>Kaff Al-‘Awâm</i> : Saat Kiai Hasyim Berbicara Sarekat Islam</b> <i>Ashari elbahr</i>	1
<b>Suntingan Teks, Terjemahan Dan Analisis Naratif Kadis Nabi Muhammad Dalam Naskah Balines</b> <i>Lutfianto</i>	81
<b>Tarekat Khalwatiyah Dan Perkembangannya Di Indonesia</b> <i>Retna Dwi Estuningtyas</i>	113
<b>Partisipasi Ulama Perempuan Dalam Penyebaran Islam Di Nusantara Melalui Pendidikan</b> <i>Oga Satria</i>	131
<b>Urgensitas Sanad Sebagai Modal Sosial Pesantren Dalam Deradikalisasi Islam</b> <i>Sufyan Syafi’i</i>	161
<b>Diponegoro And The Ulama Nusantara Network</b> <i>Zainul Milal Bizawie</i>	191



## ***KAFF AL-'AWÂM :*** **SAAT KIAI HASYIM BERBICARA** **SAREKAT ISLAM**

---

**Ashari elbahr**

Azharielbahr@gmail.com

### **أبستراك**

نسكاه كف العوام عن الخوض في شركت الإسلام ياغ ديتوليس قادا تاهون ١٩١٣ مڭكاجي فيميكيران دان سيكاف ك.ه. م. هشيم أشعاري تيرهاداف فينومينا كيمونچولان ساريكات إسلام قادا ماسا أوال بيرديريا. نسكاه إيني أدالاه سيبواه كوريسفوندينسي ك.ه. م. هشيم أشعاري كيفادا سالاہ ساتو كوروپا، ياكني شيخ أحمد خاطيب ألمينڭكابوي، ياغ دي دالاميا ميمبيريكان إنفورماسي تينتاغ أداپا حال-حال ياغ تيرجادي ميغيريغي فيرجالانان أوال فيركيمباغان س إ ياغ بيرتينتاغان ديغان شارعات إسلام. أركومين-أركومين فون ديسيرتاكاف أونتوك ميغواوتكان فينداقتيا إيتو.

نسكاه كف العوام عن الخوض في شركت الإسلام تيرديري داري ٢٩ هالامان، دان مينجلاسكان تينتاغ أيمقات باهاسان، يايو فيغيريتيان بدعاه، قانداغان دان كريتنيك ك.ه. م. هشيم أشعاري تيرهاداف ساريكات إسلام، تنبيحات (فيريجاتان-فيريجاتان) دان حاتيمات (فينوتوف) ياغ دي دالاميا تيرداقات فيسان-فيسان تيرهاداف حال سيداغ دي باهاس

سييلوميا. فينيليتيان اينى بيرأوساها ميغوغكاف فاكثور-فاكتور ياغ ميلتار بيلكاغى فينوليسان نسكاه كف العوام, ميغيتاهوي فيمكيران دان سيكاف ك.ه. م. هشيم أشعارى تيرهاداف ساريكات إسلام دالام نسكاه تيرسبوت.

**كاتا كونچي:** كف العوام, ساريكات إسلام, ك.ه. م. هشيم أشعارى

### **Abstrak**

Naskah *Kaff al-'Awâm 'an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm* yang ditulis pada tahun 1913 M mengkaji pemikiran dan sikap KH. M. Hasyim Asy'ari terhadap fenomena kemunculan Sarekat Islam pada masa awal berdirinya. Naskah ini adalah sebuah *korespondensi* KH. M. Hasyim Asy'ari kepada salah satu gurunya, yakni Syeikh Ahmad Khatib al-Minangkabawi, yang di dalamnya memberikan informasi tentang adanya hal-hal yang terjadi mengiringi perjalanan awal perkembangan SI yang bertentangan dengan syariat Islam. Argumen-argumen pun disertakan untuk menguatkan pendapatnya itu.

Naskah *Kaff al-'Awâm* ini terdiri dari 29 halaman, dan menjelaskan tentang empat bahasan, yaitu pengertian dan klasifikasi bid'ah, pandangan dan kritik KH. M. Hasyim Asy'ari terhadap Sarekat Islam, *tanbihat* (peringatan-peringatan) dan *khatimat* (penutup) yang di dalamnya terdapat pesan-pesan terhadap hal yang sedang dibahas sebelumnya. Penelitian ini berusaha mengungkap faktor-faktor yang melatarbelakangi penulisan naskah *Kaff al-'Awâm*, mengetahui sistematika penulisan, serta mengetahui pemikiran dan sikap KH. M. Hasyim Asy'ari terhadap Sarekat Islam dalam naskah tersebut.

**Kata Kunci:** *Kaff al-'Awâm, Sarekat Islam, KH. M. Hasyim Asy'ari.*

## Abstract

The manuscripts *Kaff al-'Awâm 'an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm* written in 1913 M contains about the thoughts and attitudes of KH. M. Hasyim Asy'ari from the emergence of Sarekat Islam in the early days of its establishment. This manuscripts is a correspondence of KH. M. Hasyim Asy'ari to one of his teachers, namely Syeikh Ahmad Khatib al-Minangkabawi, in which provided information about the things that happened and contradicted the Islamic law which accompanied the initial journey of the development of the Sarekat Islam. Arguments were included to strengthen that opinion.

This *Kaff al-'Awâm* manuscript consists of twenty nine pages, and explains about four topics, namely the understanding and classification of heresy views and criticisms of KH. M. Hasyim Asy'ari towards Sarekat Islam, *tanbihat* (warnings) and *khatimat* (closing) in which there are messages on things that are being discussed before. Researcher aims to reveal the factors underlying the writing of *Kaff al-'Awâm* manuscript, knowing the writing systematic and knowing the thoughts and attitudes of KH. M. Hasyim Asy'ari towards Sarekat Islam in the text.

**Keywords:** *Kaff al-'Awâm, Sarekat Islam, KH. M. Hasyim Asy'ari.*

## PENGANTAR

Kajian mengenai kontribusi ulama Nusantara terhadap pengembangan pemikiran Islam selalu menjadi pembahasan yang menarik. Hal tersebut memiliki beberapa alasan. *Pertama*, jaringan ulama Nusantara menunjukkan kaitan dengan pusat-pusat intelektual di dunia Islam, seperti Makkah-Madinah dan Mesir. *Kedua*, produktivitas karya-karya ulama Nusantara cukup tinggi sehingga beberapa karya mereka tidak hanya diterbitkan oleh penerbit lokal, tetapi juga penerbit-penerbit luar negeri, seperti Makkah, Mesir, Singapura dan Bombay. Meskipun karya-karya ulama Nusantara tersebut juga tidak lepas dari kritik orisinalis. Kritik terhadap orisinalis muncul karena ulama Nusantara mulai abad 19 menempatkan diri sebagai partner lokal dari ulama-ulama di tingkat internasional. Kajian naskah sebagai basis penelusuran sejarah terhadap perkembangan intelektualitas di Nusantara memiliki peran penting untuk memahami pergulatan intelektual dan perebutan wacana di kalangan umat Islam di Indonesia. (Fanani, 2012; 348).

Meski Islam di kawasan ini sering dipandang sebagai “Islam perifer”, “Islam pinggiran” atau Islam yang tidak otentik, justru penyebarannya mengalami peningkatan yang cukup besar dan memainkan peranan strategis dalam pergulatan intelektual Islam di abad modern dengan ciri khasnya yang berbeda dengan kawasan lain. Unikny Islam di kawasan ini justru tidak mengalami ekspansi seperti yang pernah terjadi di

## فيغانتار

كاجيان ميغناهي كونتريبوسي اولاما نوسانتارا تيرهادهاف فيغيمباغان فيميكيران اسلام سيللو مينجادي فيمباهاسان ياغ ميناريك. حال تيرسيبوت ميميليكي ببيراا االاسان. فيرتاما, جاريغان اولاما نوسانتارا مينونجوكان كاپتان ديغان فوسات-فوسات اينتليكتوال دي دونيا اسلام, سيفيرتي مگه-مدينه دان ميصير. كيولا, فرودوكتيفيتاس كاريا-كاريا اولاما نوسانتارا چوكوف تيغخي سيهغكا ببيراا كاريا ميريك تيداك هاپا ديتيربيتان اوليهفينيربيت لوكال, تيتاخي جوكا فينيريت-فينيربيت لوار نيگيري, سيفيرتي مگه, ميصير, سيغافورا دان بومباي. ميسكيفون كاريا-كاريا اولاما نوسانتارا تيرسيبوت جوكا تيداك ليغاس داري كريتيك اوريسيناليس. كريتيك تيرهادهاف اوريسيناليس مونچول كارينا اولاما نوسانتارا مولاهاي اباد ١٩ مينيمقاتان ديري سيباكي قارتنير لوكال داري اولاما-اولاما دي تيغكات اينتيرناسيونال. كاجيان نسكاه سيباكي باسيس فينيلوسوران سيجاراه تيرهادهاف فيركيمباغان اينتيليكوالياتاس دي نوسانتارا ميميليكي فيران فينتينك اونتوك ميماهامي فيركولاتان اينتيليكوال دان فيريوتان وچانا دي كالان اومات اسلام دي ايندونيسيا. (فاناني, ٢٠١٢؛ ٣٤٨).

ميسكي اسلام دي كاواسان ايني سيريج ديقانداغ سيباكي "اسلام فيريفيرال", "اسلام فيغكيران" اتاو اسلام ياغ تيداك اوتينتيك, جوسترو فيبيارانپا ميغالامي فينيغكاتان ياغ چوكوف بيسار دان ميمايانكان فيرانان ستراتيكيس دالام فيركولاتان اينتيليكوال اسلام دي اباد موديرن ديغان چيري حاسبا ياغ بيربيدا ديغان كاواسان لايين. اونيكيا اسلام دي كاواسان ايني جوسترو تيداك ميغالامي ايكسفانسي سيفيرتي ياغ فيرناه تيرجادي

kawasan Timur Tengah. Islam datang di kawasan ini tidak dengan kekuatan militer tetapi dengan jalan damai. Terutama penyebaran Islam di Nusantara yang dilakukan melalui jalur perdagangan dan jalur sufistik, sehingga menampilkan wajahnya yang damai. (Mastuki dan Ishom, 2006; 1).

Sebagai agama universal, Islam membawa peradaban yang berakar kuat pada tradisi yang sangat panjang sejak masa Rasulullah. Ketika bersentuhan dengan situasi lokal, peradaban Islam tetap mempertahankan esensi sejatinya, walaupun secara instrumental menampakkan bentuk-bentuk yang kondisional. Keberhasilan Islam dalam mentransformasikan berbagai sendi kehidupan masyarakat tersebut berdampak kepada perubahan identitas keagamaan secara besar-besaran, dimana mayoritas masyarakat Nusantara kemudian menganut Islam berlangsung secara damai ini kemudian menumbuhkan suatu komunitas yang disebut “komunitas kognitif” yang menerima pengaruh Islam dalam sendi-sendi kehidupan mereka. Hal ini selanjutnya membawa Islam sukses mentransformasikan struktur serta pola perilaku masyarakat secara mendalam, sehingga berhasil membawa perubahan sosio-budaya dan peradaban masyarakat pribumi yang karenanya tumbuh entitas Muslim baik secara sosial, ekonomi, budaya, bahkan entitas politik Muslim berbentuk kerajaan maupun kesultanan Muslim. (Budi Sudrajat, 2013; 1).

Diantara agen penting konsolidasi Islam di kawasan Nusantara sejak periode awal sampai kurun abad 18 M di luar

دي كاواسان تيمور تيغاه. إسلام داتاغ دي كاواسان إيني تيداك ديغان  
كيكاتان ميليتير تيتاقي ديغان جالان داماي. تيروتاما فييبيران إسلام دي  
نوسانتارا ياغ ديلاكوكان ميلالويجالور فيرداكاغان دان جالور  
سوفيستيك, سيهيغكا مينامفيكان واجاهنبا ياغ داماي. (مستوقي دان  
إيصام, ۲۰۰۶؛ ۱).

سيباكاي اكاما أونيفيرسال, إسلام ميمباوا فيرادابان ياغ بيراکار  
کوات قادا تراديسي ياغ ساعات فانجاغ سيجاگ ماسا رسول الله. کيتيکا  
بيرسينتوهان ديغان سيتواسي لوكال, فيرادابان إسلام تيتاقي  
ميمفیرتاهانکان ايسينسي سيجاتيبا, والوفون سيجارا اينسترومينتال  
مينامقاگان بينتوک-بينتوک ياغ کونديسيونال. کيبيرهاصيلان إسلام دالام  
مينترانسفورماسيکان بيرباکاي سيندي کيهيدوفان اشاراکات تيرسيبوت  
بيردامقاگ کيقادا فيروباهان اينتيتاس کياکامان سيجارا بيسار-بيساران,  
ديمانا مايوريتاس اشاراکات نوسانتارا کيموديان ميغانوت إسلام  
بيرلاغسوغ سيجارا داماي إيني کيموديان مينومبوھکان سواتو  
کومونيتاس ياغ ديسيپوت "کومونيتاس کوکنيٹيف" ياغ مينيريما فيغاروه  
إسلام دالام سيندي-سيندي کيهيدوفان ميریکا. حال إيني سيلانجوتپا  
ميمباوا إسلام سوکسيس مينترانسفورماسيکان ستروکتور سيرتا قوللا  
فيريلاکو اشاراکات سيجارا ميندالام, سيهيغکا بيرحاصيل ميمباوا  
فيروباهان سوسييو-بودايا دان فيرادابان اشاراکات فريپومي ياغ  
کاريپايا تومبوه اينتيتاس مسلم بايک سيجارا سوسيال, ایکونومي, بودايا,  
باھکان اينتيتاس قوليتيک مسلم بيربينتوک کيراجان ماهوفون کيسولتانان  
مسلم. (بودي سوديراجات, ۲۰۱۳؛ ۱).

jaringan sufi, jaringan peziarah dan jaringan niaga adalah jaringan literatur. Jaringan literatur yang dimaksud adalah proses penulisan, penyusunan, penerjemahan, penyaduran, pembacaan, pembelajaran, perujukan dan penyebaran teks tertulis, baik yang bersifat keagamaan maupun non keagamaan, baik dalam bahasa maupun tulisan Arab, Melayu, ataupun bahasa dan tulisan lokal Nusantara yang melibatkan kompleksitas masyarakatnya, baik ulama, pedagang, guru, penguasa dan sebagainya yang berhubungan dengan teks dan naskah. Jaringan ini sanggup menghubungkan masyarakat muslim Nusantara secara lintas geografi dan budaya. Lebih dari itu, jaringan ini juga mampu memunculkan teks-teks turunan dari teks sumber yang penting bagi pembentukan identitas muslim Nusantara. Dalam konteks penguatan pengaruh Islam, maka teks-teks keagamaan Islam Nusantara dengan berbagai *genre* dan tema kajiannya berperan besar menajamkan jejak Islam di tengah masyarakat sehingga patut mendapat perhatian para pengkaji Islam. (Budi Sudrajat, 2013; 1-2).

Naskah tulisan tangan (*manuscript*) merupakan salah satu bentuk khazanah budaya, yang mengandung teks tertulis mengenai berbagai pemikiran, pengetahuan, adat istiadat, serta perilaku masyarakat masa lalu. Dibandingkan dengan bentuk-bentuk peninggalan budaya material non-tulisan di Indonesia, seperti candi, istana, masjid, dan lain-lain, jumlah peninggalan budaya dalam bentuk naskah jelas jauh lebih besar. Naskah yang sejauh ini masih sering diabaikan keberadaannya, dan

ديانتارا اكين فينتيغ كونسوليداسي اسلام دي كاواسان نوسانتارا سيجاك فيريودي اول سامقاي كورون اباد ١٨م دي لووار جاريغان سوفي، جاريغان فيزياراه دان جاريغان نياكا ادالاه جاريغان ليتيراتور. جاريغان ليتيراتور ياغ ديمقاسود ادالاه فرويسيس فينوليسان، فيپوسونان، فينيرجيماهان، فيپادوران، فيمباچان، فيمبيلاجاران، فيروجوكان دان فيپياران تيكس تيروليس، بايك ياغ بيرصفت كياكامان مأوفون نون كياكامان، بايك دالام باهاس اراب، ميلايو اتأوفون باهاس دان توليسان، لوكال نوسانتارا ياغ ميليبتكان كومفليكسياس ماشاراكاتپا، بايك اولاما، فيداكاغ، كورو، فيغوواسا دان سيباكييا ياغ بيرهوبوغان ديغان تيكس دان نسكاه. جاريغان ايني ساغكوف ميغهوبوغان ماشاراكات مسلم نوسانتارا سيجارا لينتاس كيبوگرافي دان بودايا. ليببه داري ايتو، جاريغان ايني جوگا مامفو ميمونچولكان تيكس-تيكس تورونان داري تيكس سومبيرياغ فينتيغ باكي فيمبنتوكان ايدينتيتاس مسلم نوسانتارا. دالام كونتيكس فيغاروه اسلام، ماكا تيكس-تيكس تورونان داري تيكس سومبير ياغ فينتيغ باكي فيمبنتوكان ايدينتيتاس مسلم نوسانتارا. دالام كونتيكس فيغواتان فيغاروه اسلام، ماكا تيكس-تيكس كياكامان اسلام نوسانتارا ديغان بيرباگاي كينيري دان تيما كاجيانپا بيرفيران بيسار ميناجامكان جيجاك اسلام دي تيغاه ماشاراكات سيهيغكا فاتوت مينداقات فيرهاتيبان قارا فيغكاجي اسلام. (بودي سوديراجات، ٢٠١٣؛ ١-٢).

نسكاه توليسان تاغان (مانوسچريقت) ميروفاكان سالاه ساتو بينتوك حازانه بودايا، ياغ ميغاندوغ تيكس تيرتوليس ميغيناهاي بيرباگاي فيميكيران، فيغيتاهوان، اادات ايسنيادات، سيرتا فيريلاكو ماشاراكات ماسا لالو. دبيانديغان ديغان بينتوك-بينتوك فينيغكالان بودايا ماتيريال نون-

hanya mendapatkan perhatian dari kelompok orang tertentu saja, khususnya para filolog dan pustakawan, sesungguhnya menyimpan makna dan dimensi yang sangat luas karena merupakan produk dari sebuah tradisi panjang yang melibatkan berbagai sikap budaya masyarakat dalam periode tertentu. Melalui naskah inilah, kita dapat menguak sejumlah informasi masa lampau mengenai berbagai segi kehidupan keagamaan. (Sulaiman, 2014; 78).

Naskah merupakan salah satu sumber primer paling autentik yang dapat mendekatkan jarak antara masa lalu dan masa kini. Naskah menjanjikan sebuah jalan pintas istimewa untuk mengetahui khazanah intelektual dan sejarah sosial kehidupan masyarakat masa lalu, dengan catatan tahu cara membaca dan menafsirkannya. Dalam konteks Nusantara, naskah yang jumlahnya sangat melimpah dalam berbagai bahasa, menjadi “lumbung emas” yang telah lama disadari oleh para sarjana Barat dan Eropa sejak masa kolonial, tetapi belum maksimal dimanfaatkan oleh para pengkaji pribumi sendiri kecuali hingga beberapa tahun belakangan ini. (Oman Fathurahman, 2017; 27) Keterlibatan para peneliti Nusantara sendiri dalam penelitian naskah baru dimulai sekitar abad 20. Ilmuwan domestik yang melakukan penelitian naskah adalah Husein Djajadiningrat. Ia menulis *Kritik Sejarah Banten*. Selain Husein, Tudjimah patut dicatat sebagai pelopor penelitian naskah oleh akademisi domestik. Ia menulis kajian naskah

توليسان دي ايندونيسيا, سيفيرتي چاندي, ايسنانا, مسجد, دان لاين-لاين, جوملاه فينيغكالان بودايا دالام بينتوك نسكاه جاوه لبيبه بيسار. نسكاه ياغ سيجأوه ايني ماسيه سيريج دي ابيكان كيبيرادأنا, دان هاپا ميندافاتكان فيرهاتيان داري كيلومفوك أوراغ تيرتنتو ساجا, حوصصا قارا فيلولوك دان فوستاكاوان, سيسوغكوهيا ميپيمقان ماكنا دان ديميسي ياغ ساغات لوواس كارينا ميروفاكان فرودوكداري سيپوواه تراديسي فانجاغ ياغ ميليبتان بيرباكاي سيكاف بودايا ماشارات دالام فيريودي تيرتنتو. ميلالوي نسكاه اينيله, كيتدا دافات ميغواك سيجوملاه اينفورماسي ماسا لامفأو ميغناهي بيرباكاي سيكي كيهيدوفان كياكامان. (سوليمان, ٢٠١٤؛ ٧٨)

نسكاه ميروفاكان سالاه ساتو سومبير فريمير قاليج أوتينتيك ياغ دافات مينديكاتكان جارك أنتارا ماسا لالو دان ماسا كيني. نسكاه مينجانجيكان سيپوواه جالان فينتاس ايسنيميوأونتوك ميغناهي هازانه اينتيليكنتووال دان سيجاراه سوسيال كيهيدوفان ماشارات ماسا لالو, ديغان چاتاتان تاهو چارا ميماچا دان مينافسيركانبا. دالام كونتيكس نوسانتارا, نسكاه ياغ جوملاهيا ساغات ميليمفاه دالام بيرباكاي باهاسا, مينجادي "لومبوغ ايماس" ياغ تيله لاما ديساداري أوليه قارا سارجانا بارات دان أيروفا سيجاك ماسا كولونيال, تيناقي بيلوم ماكسيمال ديمانفأان اوليه قارا فيغكاجي فريبومي سينديري كيجوالي هيغنا ببيراقا تاهون بيلاكغان ايني. (أومان فتح الرحمان, ٢٠١٧؛ ٢٧)

كيتيرليباتان قارا فينيليتي نوسانتارا سينديري دالام فينيليتيان نسكاه بارو ديمولايسيكيتار أباد ٢٠. ايلمووان دوميستيك ياغ ميلاكوكان فينيليتيان نسكاه أدالاه حوسين جايدينيغرات. ايا مينوليس كرپتيك سيجاراه باننين.

mengenai kitab *Asrâr al-Insân fî Ma'rifat al-Rûh wa al-Rahmân*. (Fanani, 2012; 350).

Saat ini, penelitian naskah tentang keislaman tampaknya mulai mendapatkan perhatian dari kalangan akademisi dalam negeri, khususnya di perguruan tinggi. Berbagai naskah lokal dikaji dan diterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia dan diberi keterangan yang membantu pemahaman terhadap naskah tersebut. Kerja penelitian naskah (filologi) demikian memiliki prospek yang baik dalam dunia akademis di Indonesia. Sejalan dengan signifikansi naskah dan teks keagamaan Islam di atas, penelitian ini akan membahas sebuah manuskrip berbahasa dan beraksara Arab, tulisan dari Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari (1875-1947), pendiri Nahdlatul Ulama yang berjudul "*Kaff al-'Awâm 'an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm*" yang jika diterjemahkan adalah "Menangkal Masyarakat Awam untuk Terlibat dalam Serikat Islam"

#### **A. Naskah *Risalah Kaff Al-'Awâm 'an Al-Khaudhi fî Syirkah Al-Islâm***

Naskah "*Kaff al-'Awâm 'an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm*" (selanjutnya akan disebut dengan *Kaff al-'Awâm* saja) adalah sebuah *risalah* yang ditulis oleh Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari (1871-1947 M) dan disampaikan kepada guru beliau Syeikh Ahmad Khatib al-Minangkabawi (1276-1334 H/1859-1915 M), seorang ulama asli Minangkabau yang bermukim di Mekkah. Tidak ada keterangan bagaimana *risalah*

سيلاين حوسين, توجيماه قاتوت ديچاتات سيباڭاي فيلوفور فينيليتيان نسكاه اوليه اكاڊيميسي دوميستيك. ايا مينوليس كاجيبان نسكاه ميغيناي كتاب *أصرار الإنسان في معرفت الروح والرحمان*. (فاناني, ٢٠١٢؛ ٣٥٠).

سأت اينى, فينيليتيان نسكاه تينتاغ كياسلامان تامفاكبا مولاي ميندافاتكان فيرهاتيان داري كالاغان اكاڊيميسي دالام نيگيري, حوصوسپا دي فيرگوروان تيغكي. بيرباڭاي نسكاه لوكال ديكاجي دان ديتيرجيماهكان كي دالام باهاسا ايندونيسيا دان دبييري كيتيراغان ياغ ميمباننو فيماهامانتيرهاداڤ نسكاه تيرسيبوت. كيرجا فينيليتيان نسكاه (فيلولوگي) ديميكيان ميميلكي فروسفك ياغ بايك دالام دونيا اكاڊيميس دي ايندونيسيا. سيجالان ديغان سيگنيفيكاسي نسكاه دان تيكس كياكامان اسلام دي اتاس, فينيليتيان اينى اكان ميمباهاس سيبوواه مانوسكريف بيرباهاسا دان بيراكسارا اراب, تولىسان داري حضرت الشيخ ك.ه.م. هشيم اشعارى (١٨٧٥ - ١٩٤٧), فينديري نهضت العلماء ياغ بيرجودول "كاف العوام عن الخوض في شركة الإسلام" ياغ جيكا ديتيرجيماهكان ادالاه "ميناغكال ماشاراكات اوام اونتوك تيرليات دالام سيريكات اسلام".

#### أ. نسكاه ريسالاه *كاف العوام عن الخوض في شركة الإسلام*

نسكاه "كاف العوام عن الخوض في شركة الإسلام" (سيلانجوتپا اكان ديسيپوت ديغان *كاف العوام ساجا*) ادالاه سيبوواه ريسالاه حضرت الشيخ ك.ه.م. هشيم اشعارى (١٨٧١ - ١٩٤٧ م) دان ديسامفيكان كيقادا گورو بيلياو شيخ احمد خاطب المينغكاباوي (١٢٧٦ - ١٣٣٤ هـ)

ini bisa sampai kepada Syeikh Ahmad Khatib di Mekkah, apakah melalui pos surat utusan, murid beliau atau jamaah haji yang hendak menunaikan haji. Akan tetapi dalam kitab otobiografinya, yang berjudul *al-Qaul at-Tahîf fî Tarjamah Târîkh Hayât al-Syeikh Ahmad Khâtib bin Abd al-Lathîf al-Mankâbawî al-Jawî*, Syeikh Ahmad Khatib mengatakan bahwa beliau menerima kiriman risalah dari seorang ulama di pulau Jawa yang terkait permasalahan Sarekat Islam, dan di terangkan bahwa pemilik risalah tersebut adalah KH. M. Hasyim Asy'ari. (Ahmad Khatib al-Minangkabawi, 2016; 83).

Naskah ini berisi tentang ungkapan pemikiran, sikap, sekaligus ketidaksepakatan Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari terhadap keberadaan organisasi Sarekat Islam (SI) yang didirikan oleh Haji Samanhoedi dan HOS Tjokroaminoto pada tahun 1911 M., dan menilai jika organisasi Sarekat Islam adalah *bid'ah* dan berpotensi merugikan dan memecah belah umat Islam, khususnya di Indonesia. Argumen-argumen pun disertakan untuk menguatkan pendapat beliau tersebut. Hal ini sekaligus memberikan informasi bahwa dalam perjalanan awal perkembangan Sarekat Islam di Indonesia, memang ada beberapa hal yang terjadi dan itu bertentangan dengan syariat Islam. Walaupun sebagian besar kejadian-kejadian tersebut terjadi dalam lingkungan Sarekat Islam tingkat lokal.

Selain ingin memberikan informasi, hal ini juga bisa diartikan bahwa Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari secara tidak langsung ingin meminta nasihat dari sang guru

١٨٥٩ - ١٩١٥ م), سيأوراغ أولاما اسلي مينغكاباو ياغ بيرموكيم دي مگه. تيداك أدا كيتيراغان باكايما نارسالاہ إيني ببسا سامقاي كفاذا شيخ أحمد خايط المينغكابوي دي مگه, أفاكاه ميلالوهي قوس سورات أوتوسان, موريد بيلياؤ أتاو جامعہ حاج ياغ هينداك مينونايمان حاج. أكان تيتافي دالام كيتاب أوتوبيوكرافيا, ياغ بيرجودول قول التحيف في ترجمة تاريخ حيات الشيخ أحمد خايط بن عبد الطيف المنكبوي الجاوي, شيخ أحمد خايط ميغاتاكان باهوا بيلياؤ مينيرما كيريمان ريسالاہ داري سيأوراغ أولاما دي قولأو جاوا ياغ تيركايت فيرماسالاہان ساريكات إسلام, دان ديتيراغان باهوا ريسالاہ تيرسيبوت أدالاه ك.هـ.م. هشيم أشعاري. (شيخ أحمد خايط المينغكابوي, ٢٠١٦؛ ٨٣).

نسكاه بيرإيسي تينتاغ أوغكافان فيميكيران, سيكاف, سيكاليكوس كيتيداكسيفاكاتان حضرت الشيخ ك.هـ.م. هشيم أشعاري تيرهاداف كيبيرادان أوركانيساساي ساريكات إسلام (س إ) ياغ ديديريكان أوليه حاج سمنهودي دان هـ أو س چوكروأمينوتو فادا تاهون ١٩١١ م, دان مينيلاي جيكا أوركانيساساي ساريكات إسلام أدالاه بدعه دان بيرقوتينسي ميروغيكان دان ميميچاه بيلاه ومات إسلام, حصوسپا دي إندونيسيا. أركومين-أركومين قون ديسيرتاكان أونتوك ميغوواتكان فينداقت بيلياؤ تيرسيبوت. حال إيني سيكاليكوس ميمبيريكان إينفورماسي باهوا دالام فيرجالانان أوال فيركيمباغان ساريكات إسلام دي إيندونيسيا, ميماغ أدا ببيراقا حال ياغ تيرجادي دان إيتو بيرتينتاغان ديغان شارعة إسلام. والأوقون سيباكيان بيسار كيجاديبان-كيجاديبان تيرسيبوت تيرجادي دالام ليغكوغان ساريكات إسلام تيغكات لوكال.

terhadap fenomena gerakan Sarekat Islam itu sendiri. Satu tahun kemudian, sang guru pun membalas *risalah* ini dengan sebuah kitab yang berjudul *Tanbih al-Anam fi al-Radd 'ala Risalah Kaff Al-'Awâm 'An Al-Khaudhi Fî Syirkah Al-Islâm*. Setelah membaca dengan seksama kitab dari sang gurunya tersebut, Hadratus Syeikh kemudian merevisi pandangannya tentang Sarekat Islam, begitulah ditulis dalam otobiografi Syeikh Ahmad Khatib Al-Minangkabawi.

Naskah ini masih berupa manuskrip yang selesai ditulis pada 18 Ramadhan 1331 H/21 Agustus 1913 M. Penulis mendapatkannya dari guru kami, Ajengan Ahmad Ginanjar Sya'ban pada pertengahan tahun 2017 lalu. Beliau menginformasikan bahwa naskah ini didapat dari sahabatnya, Dr. Zakki Khairul Umam, yang mendapatkan salinan naskah ini dari al-Ustadz Doktor Yahya Mahmud bin Junaid, guru besar sejarah dari Riyadh, Arab Saudi pada bulan Muharram 2015. Dan sejauh pelacakan penulis, naskah ini belum pernah dicetak dan ditahqiq. Naskah ini (paling tidak sampai penelitian ini dibuat) masih bersifat naskah tunggal karena setelah penulis telusuri di beberapa katalog skriptorium belum ditemukan, artinya hanya ada satu naskah yang dimiliki oleh Dr. Yahya di Riyadh tersebut. Informasi ini dikuatkan oleh Dr. Zakki Umam yang mengatakan hal sama saat mendapatkan salinan naskah ini langsung dari Dr. Yahya. Naskah ini, juga belum pernah dicetak dan ditahqiq.

Sebelum lebih jauh membahas tentang naskah ini, ada

سيلاين إيغين ميمبيريكان إينفورماسي, حال إيني جوڭا بيسا ديارتيكان باهوا حضرت الشيخ ك.ه.م. هشيم أشعاري سچارا تيداك لاغسوغ إيغين ميمينتا ناصيحات داري ساغ گورو تيرهاداڤ فينومينا كيركان ساريكات إسلام إيتو سينديري. ساتو تاهون كيمودييان, ساغ گورو فون ميمبالاس ريسالاه إيني ديغان سيبواه كتاب ياغ بيرجودول تسبيح الأنام في الرادّ على رسالة كافّ العوام عن الخوض في شركة الإسلام. سيتيله ميمباچا ديغان سيكساما كتاب داري ساغ گوروا تيرسيبوت, حضرت الشيخ كيموديان ميريفيسي قانداغانيا تينتاغ ساريكات إسلام, بيكيتولاه ديتوليس دالام أوتوبيوگرافي شيخ أحمد خايط المينغكابوي.

نسكاه إيني ماسيه بيروفا مانوسكريف ياغ سيليساي ديتوليس قادا ۱۸ رمضان ۱۳۳۱ هـ / ۲۱ أگوستوس ۱۹۱۳ م. فينوليس ميندافاتاكانيا داري گورو كامي, أجيغان أحمد كينانجار شعبان قادا فيرتيغاهان تاهون ۲۰۱۷ لالو. بيلياؤ ميغينفورماسيكان باهوا نسكاه إيني ديدافات داري صحاباتها, در. زگي خير الأمام, ياغ ميندافاتاكان سالينان نسكاه إيني داري الأستاذ دكتور يحيى محمود بن جنيد, گورو بيسار سيجاراه داري رياض, أراب ساودي قادا بولان محرّم ۲۰۱۵. دان سيجاؤه فيلاچاكان فينوليس, نسكاه إيني بيلوم فيرناه ديجيتاك دان دي تحقيق. نسكاه إيني (قالیغ تيداك سامقاي فينيليتيان إيني ديبوات) ماسيه بيرسيفات نسكاه توغكال كارينا سيتيله فينوليس تيلوسوري دي بيبرافا كاتالوك سكريفتوريوم بيلوم ديتيموكان, أرتياهاپا أدا ساتو نسكاه ياغ ديميلكي اوليه در. يحيى دي رياض تيرسيبوت. بينفورماسي إيني ديكواتاكان اوليه در. زگي خير الأمام ياغ ميغاتاكان حال ساما سات ميندافاتاكان

hal yang menarik yang harus peneliti sampaikan pada bahasan ini. Pada proses memastikan naskah ini adalah karya Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari, penulis pernah diinfokan bahwa naskah tersebut adalah karya dari Sayyid Usman bin Yahya al-Alawi (1822-1914 M.), seorang mufti di Betawi. Awalnya, pada proses penelusuran literatur, memang ada beberapa buku yang mengangkat pembahasan tersebut, yakni buku Deliar Noor dengan judul *Gerakan Moderen Islam di Indonesia 1900-1942*. Di sana tertulis :

dari pihak lain kalangan pemerintah, berbagai usaha dilakukan untuk menghalangi penyebaran Sarekat Islam, dan ada pula usaha untuk menghancurkannya sama sekali. Tetapi usaha-usaha ini gagal. Pihak pemerintah juga mempergunakan sebuah pamflet yang ditulis Sayid Othman bin Jahja al-Alawi, “seorang sekutu pemerintah Hindia Belanda” untuk menjauhkan masyarakat dari Sarekat Islam. Pamflet ini, yang ditulis dalam bahasa Arab dan berjudul “menghentikan rakyat biasa dari bergabung dengan Sarekat Islam”, menuduh Sarekat Islam sebagai “tidak islami sama sekali” dan bahwa para pemimpinnya terutama Tjokroaminoto “tidaklah hidup sesuai dengan norma-norma Islam”. Pamflet inilah yang disebar oleh pemerintah kepada guru-guru agama di Jawa dan pulau-pulau lain di Indonesia. (Deliar Noer, 1980; 205-06).

Pendapat ini dirujuk pula oleh Safrizal Rambe dalam bukunya “*Sarekat Islam: Pelopor Bangkitnya Nasionalisme Indonesia 1905-1942*”. (Safrizal Rambe, 2008; 71). Sayangnya, dalam pendapat ini tidak disebutkan tahun terjadinya peristiwa pembuatan dan penyebaran pamflet tersebut. Namun dalam

ساليان نسكاه إيني لاغسوغ داري در. يحيى. نسكاه إيني، جوگا بيلوم  
 فيرناه ديچيتاڪ دان دي تحقيق.

سييلوم لبيبه جاوه ميمباهاس تينتاغ نسكاه إيني، ادا حال ميناريڪ  
 ياغ هاروس فينيليتي سامقايسان قادا باهاسان إيني. قادا فرورسيس  
 ميماستيكان نسكاه إيني ادالاه حضرت الشيخ ك.ه.م. هشيم اشعاري،  
 فينوليس فيرناه ديئنفوكان باهوا نسكاه تيرسيبوت ادالاه كاري داري سييد  
 عثمان بن يحيى العلوي (١٨٢٢ - ١٩١٤ م)، سيوراغ مفتي دي  
 بيتاوي. اوليا، قادا فرورسيس فينيلوسوران ليتيراتور، ميماغ ادا بيبيراڦا  
 بوکو ياغ ميغاغڪات فيمباهاسان تيرسيبوت، ياكني بوکو ديليار نور  
 دياغان جودول كيراكان موديرن اسلام دي ايندونيسييا ١٩٠٠ - ١٩٤٢.  
 دي سانا تيرتوليس:

داري فيهاڪ لايين كالاغان فيميرينتاه، بيرباڪاي اوساها ديلاڪوكان  
 اونتوك مغللاغي فيبيران ساريڪات اسلام، دان ادا قولا اوساها  
 اونتوك ميغهانچوركانپا ساما سيڪالي. تيتاڦي اوساها-اوساها ايني كاكال.  
 فيهاڪ فيميرينتاه جوگا ميمفيركوناكان سيبواه قامفليت ياغ ديتوليس  
 سييد عثمان بن يحيى العلوي، "سيوراغ سيكوتو فيميرينتاه هيندييا  
 بيلاندا" اونتوك مينجاوهكان مشارڪات داري ساريڪات اسلام. قامفليت  
 ايني، ياغ ديتوليس باهاسا اراب دان بيرجودول "ميغهنتيكان راڪيات  
 بياسا داري بيركابوغ ديغان ساريڪات اسلام"، مينودوه ساريڪات اسلام  
 سيباڪاي "تيداك اسلامي ساما سيڪالي" دان باهوا قارا فيميفينيا  
 تيروتاما چوڪروامينوتو "تيداكلاه هيديوق سيساي ديغان نورمانورما  
 اسلام". قامفليت اينلاه ياغ ديسياركان اوليه فيميرينتاه كيفادا كورو-  
 كورو اكاما دي جاوا دان قولا-قولا ولاين دي ايندونيسييا. (ديلييار نور،  
 ١٩٨٠؛ ٢٠٥-٠٦).

فينداقات ايني ديروجوك قولا اوليه شفرزال رامبي دالام بوڪوپا  
 "ساريڪات اسلام: فيلوفور باغڪيتيا ناسيوناليسيما ايندونيسييا ١٩٠٥ -  
 ١٩٤٢". (شفرزال رامبي، ٢٠٠٨؛ ٧١). سياغيا، دالام فينداقات ايني

literatur lain ditemukan keterangan bahwa pamflet tersebut beredar sekitar tahun 1913, persis bersamaan dengan tahun selesainya penulisan naskah yang sedang diteliti ini. Informasi tersebut terdapat dalam buku karya Miftahul Falah dberjudul “*Riwayat perjuangan KH. Ahmad Sanusi*”, di dalamnya tertulis:

pembelaan yang dilakukan oleh H. Ahmad Sanusi terhadap Sarekat Islam bermula dari beredarnya sebuah surat tanpa identitas (surat kaleng) yang isinya menuduh Sarekat Islam bukanlah sebuah organisasi yang berlandaskan Islam. Surat kaleng itu tidak hanya diterima dan dibaca oleh H. Ahmad Sanusi, tetapi diterima juga oleh Syaikh Achmad Khatib dan KH. Muchtar, dua orang ulama Indonesia yang bermukim di Mekkah. Bahkan, surat tersebut sampai juga ke tangan KH. Moehamad Basri dari Pesantren Babakan, Cicurug, Sukabumi. Menurut KH. Moehamad Basri surat itu ditulis oleh Sayyid Utsman Betawi karena ada kemiripan dari gaya bahasanya. Surat kaleng itu diterima H. Ahmad Sanusi tanggal 5 Dzulhijah 1333 Hijriah dan segera menyebar di kalangan jamaah sehingga akan berpotensi dapat menghancurkan SI. Sementara itu, KH. Moehamad Basri menerima surat yang sama di Sukabumi sekitar tahun 1913. Sebagai anggota, H. Ahmad Sanusi merasa terpanggil untuk membantah isi surat tersebut. Menurut keyakinannya, keburukan-keburukan SI yang dimuat dalam surat kaleng tersebut merupakan fitnah untuk mengadudombakan kaum muslimin Indonesia dengan cara menghancurkan organisasi pergerakannya. Pembelaan yang dilakukan oleh H. Ahmad Sanusi dituangkannya dalam sebuah buku yang berjudul *Nahratoeddarham*. (Miftahul Falah, 2009; 29-30).

Berdasar data di atas, bisa saja disimpulkan bahwa pada waktu yang hampir bersamaan yakni sekitar tahun 1913 M memang juga beredar pamflet yang isinya senada dengan

تيداك ديسيبوتكان تاهون تيرجادييا فيريستيويا قيمبواتان دان فييبيران قامفليت تيرسيبوت. نامون دالام ليتيراتور لاین ديتيموكان كيتيراغان باهوا قامفليت تيرسيبوت بيريدار سيكيتار تاهون ۱۹۱۳, فيرسييس بيرسامان ديغان تاهون سيليسأيا فينوليسان نسكاه ياغ سيداغ ديتيليتي بيني. اينفورماسي تيرسيبوت تيرداقات دالام بوكو كاريا مفتاح الفلاح بيرجودول "ريوايات فيرجوواغان ك.هـ. أحمد سانوسي", دي دالامپا تيرتوليس:

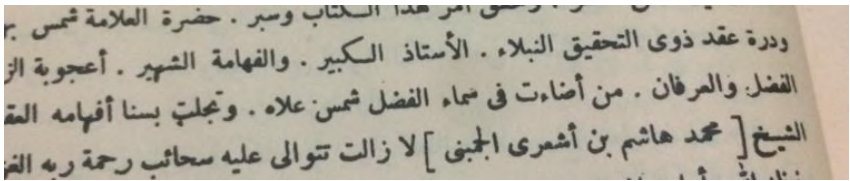
فيمبيلان ياغ ديلاكوكان أوليه حاج أحمد سانوسي تيرهاداف ساريكات إسلام بيرمولا داري بيريداريا سيبوواهسورات تانفا ايدينتيتاس (سورات كاليج) ياغ ايسيا مينوده ساريكات إسلام بوكانلاه سيبوواه أورگانيساسي ياغ بيرلانداسكان إسلام. سورات كاليج ايتو تيداك هاپا ديتيريمان دان ديباجا أوليه حاج أحمد سانوسي, تيتافي ديتيريمان جوگا أوليه شيخ أحمد خاطب دان ك.هـ. مختار, دووا أوراغ أولاما ايندونيسيا ياغ بيرموكيم دي مگه. باهكان, سورات تيرسيبوت سامفأي جوگا كي تاغان ك.هـ. محمد بصرى داري فيسانترين باباكان, چيچوروك, سوکابومي. مينوروت ك.هـ. محمد بصرى سورات ايتو ديتوليسأوليه سييد عثمان بيتاوي كارينا ادا كيميريغان داري كايا باهاسايا. سورات كاليج ايتو ديتيريمان حاج أحمد سانوسي تاغكال ۵ ذوالحجه ۱۳۳۳ حجريه دان سيگيرا ميبيبار دي كالاغان جامعہ سيهيغكا اكان بيرفوتينسي دافات ميغهانچوركان س. ا. سيمينتارا بيتو, ك.هـ. محمد بصرى مينيريمان سورات ياغ ساما دي سوکابومي سيكيتار تاهون ۱۹۱۳. سيياكي اغكوتا, حاج أحمد سانوسي ميراسا تيرفاغكيل اونتوك ميمبانته ايسيا سورات تيرسيبوت. مينوروت كيياكينانپا, كييوروكان-كييوروكان س. ا. ياغ ديمووات دالام سورات كاليج تيرسيبوت ميروفكان فيتناه اونتوك ميغادودومباكان كاوم مسلمين بيندونيسيا ديغان چارا ميغهانچوركان أورگانيساسي فيرغيراكانپا. فيمبيلان ياغ ديلاكوكان أوليه حاج أحمد سانوسي ديتوواغانپا دالام سيبوواه بوكو ياغ بيرجودول نهرات الدرجم. (مفتاح الفلاح, ۲۰۰۹؛ ۲۹-۳۰).

naskah ini, yang dicurigai dibuat oleh Belanda atau pun Sayyid Usman, namun bisa juga pamflet itu adalah bagian dari naskah *Kaff al-‘Awâm* yang digunakan untuk propaganda Belanda, karena sampai penelitian ini dibuat, penulis belum juga menemukan bentuk fisik dari pamflet atau surat kaleng tersebut. Sehingga hal ini semakin menguatkan keyakinan bahwa naskah ini adalah karya KH. M. Hasyim Asy’ari, bukanlah Sayyid Usman atau pun Belanda.

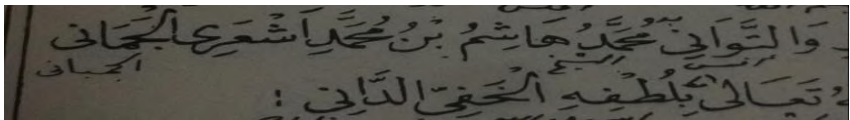
Berikut beberapa alasan naskah yang sedang diteliti ini adalah karya KH. M. Hasyim Asy’ari; **pertama**, keterangan pada halaman pertama naskah ini yang secara jelas menuliskan nama Muhammad Hasyim bin Asy’ari sebagai *muallifnya* lengkap dengan isyarat ke-*tawadhu’-an* beliau dengan menuliskan “*al-‘uwayjiz al-faani*”. **Kedua**, ciri khas penulisan daerah yang dinisbatkan kepada beliau sebagai daerah asalnya yakni “*al-jumbaniy*” menggunakan harakat *dhammah* pada huruf *ba’* tanpa menambahkan huruf *waw* setelahnya, sebagaimana ditemukan dalam naskah-naskah karya beliau. Berikut adalah contoh penulisan nama Jombang dalam naskah yang terkait dengan Hadratus Syekh. (Sumber: Fathurrahman Karyadi, Filolog muda UIN Jakarta).

بيرداساركان داتا دي أتاس, بيسا ساجا ديسيمفولكان باهوا قادا وقت ياغ هامفير بيرسامان ياكني سيكيتار تاهون ١٩١٣ م ميماغ جوگا بيريدار قامفليت ياغ ايسيبا سينادا ديغان نسكاه اينى, ياغ ديچوريگاي دييوات اوليه بيلاندا اتاو فون سييد عثمان, نامون بيسا جوگا قامفليت ايتو ادالاه باكيان داري نسكاه كف العوام ياغ ديكوناكان اونتوك فروقاندا بيلاندا, كارينا سامفاي فينيليتيان اينى دييوات, فينوليس بيلوم جوگا مينيموكان بينتوك فيسيك داري قامفليت اتاو سورات كاليج تيرسيبوت. سيهغكا حال اينى سيماكين ميغوااتكان كيياكينان باهوا نسكاه اينى ادالاه كاريا ك.ه.م. هشيم اشعارى, بوكانلاه سييد عثمان اتاو فون بيلاندا.

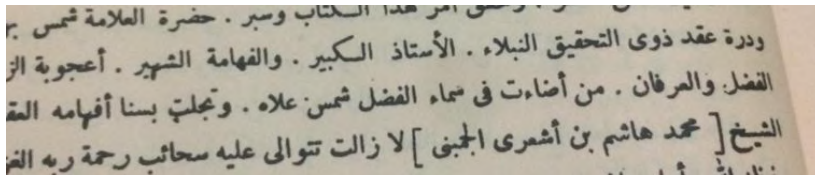
بيريكوت بييراقا اساسان نسكاه ياغ سيداغ ديتيليتي بينى ادالاه كاريا ك.ه.م. هشيم اشعارى؛ فيرتاما, كيتيراغان قادا حالامان فيرتاما نسكاه اينى ياك سيچارا جيلاس مينوليسكان ناما محمد هشيم سيباكي مالف پا ليغكاف ديغان اشارة كي تواضع-ان بيلياو ديغان مينولسكان "العويجز الفانى". كيدووا, چيري حاص فينوليسان دايراه ياغ دينيسباتكان كيقادا بيلياو سيباكاى دايراه اصلپا ياكني "الجمباني" ميغكوناكان حركت ضمّه قادا حروف باء تانفا مينامباهكان حروف واو سيتيلاهيا, سيباكايمانا ديتيموكان دالام نسكاه-نسكاه كاريا بيلياو. بيريكوت ادالاه چونتوه فينوليسان جومباغ دالام نسكاه ياك تيركايت ديغان حضرة الشيخ. (سومبير: فتح الرحمن كريادي, فيلولوك مودا او ان جاكارتا).



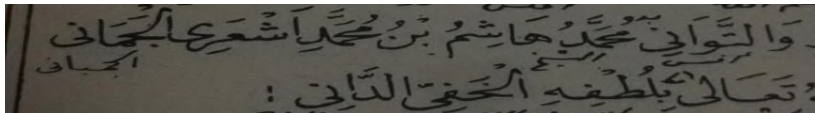
كاتا فيغانتار حضرة الشيخ دي كتاب شيخ إحسان جامفيس



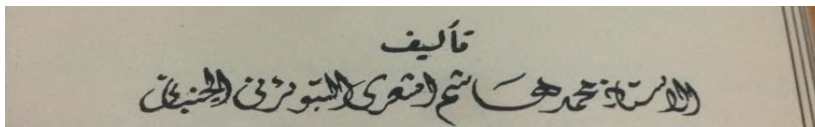
مقدمة كتاب "التنبيحات الواجبات"



Kata pengantar Hadratus Syeikh di kitab Syekh Ihsan Jampes

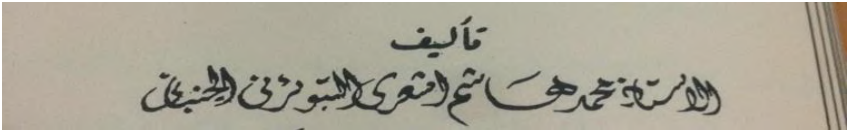


Mukaddimah kitab “Al Tanbihat al Wajibat”



Tulisan tangan Ust Mustakim Askan pada kitab Kiai Hasyim “Al Tanbihat al Wajibat”

**Ketiga**, informasi langsung dari Syeikh Ahmad Khatib Minangkabau dalam buku otobiografinya yang menyebutkan bahwa ada ulama di Jawa yang mengirimkan *risalah* tentang Sarekat Islam. (Ahmad Khatib Minangkabaw, 2016; 145). Hal ini juga sesuai dengan keterangan pada judul naskah dengan menggunakan nama *Risalah Kaff al-‘Awâm ‘an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm*. **Keempat**, tidak adanya info valid jika naskah tersebut adalah karya Sayyid Usman, sebab pendapat yang ada hanya sebatas memperkirakan saja dikarenakan ada kemiripan gaya bahasanya sebagaimana yang diungkapkan KH. Moehammad Basri dari Pesantren Babakan, Cicurug, Sukabumi. (Miftahul Falah, 2009; 30). **Kelima**, adanya kedekatan hubungan antara Sayyid Usman dengan SI di tahun 1913. Hal ini ditelusuri dengan kehadirannya pada Kongres SI



توليسان تاغان أستاذ مستقيم أسكان قادا كتاب كياهي هشيم "التنبحات الواجبات"

**كيتيغا**, اينفورماسي لغسوغ داري شيخ أحمد خاطب مينغكابأو دالام بوكو أوتوبييوكر افيا ياغ ميبيبوكتان باهوا أدا أولاما دي جاوا ياغ ميغيريماكان ريسالاه تينتاغ ساريكات إسلام. (أحمد خاطب مينغكبوي, ٢٠١٦؛ ١٤٥). حال إيني جوگا سيسوأي ديغان كيتيراغان قادا جودول نسكاه ديغان ميثكوناكان ناما ريسالاه كفت العوام عن الخوض في شركة الإسلام. **كيايمقات**, تيداك أدايا اينفو فاليد جيكا نسكاه تيرسيبوت أدالاه كاريا سييد عثمان, سيباب فينداقت ياغ أدا هايا سيباتاس ميمفيريراكان ساجا ديكاريناكان أدا كيميريغان كايا باهاسايا سيباكايماننا ياغ دياوغكافكان ك.هـ. محمد بصر داري فيسانترين باباكان, چيجوروك, سوكابومي. (مفتح الفلاح, ٢٠٠٩؛ ٣٠). **كيلما**, أدايا كيديكاتان هوبوغان أنتارا سييد عثمان ديغان س إ دي تاهون ١٩١٣. حال إيني ديتيلوسوري ديغان كيهاديرانيا قادا كوغريس س إ ياغ فيرتاما دي سولو قادا ٢٢-٢٣ ماريت ١٩١٣ ياغ مينجادي أرينا تيرسينديري باكيا أونتوك تامقيل ميمبيريركان فيداتو دالام كيدودوكانيا سيباكايا فيناسيهات أروسان أراب داري باتافيا سيكاليكوس سيباكايا توكوه أكاما. فيداتوپا مينيگاسكان باهوا غيراكان س إ ميميليكيا ماكانا فينتيغ باكي كيبايكان مسلم هينديا بيلاندا؛ إينتي فيرجوواغان س إ أدالاه مينچيقتاكان كيبايكان دان كيماجووان. كارينا إيتو, سيباكيمانا فيسيرتا كوغريس قادا أومومبا, إيا مينيكانكان فيرلويا

yang pertama di Solo pada 22-23 Maret 1913 yang menjadi arena tersendiri baginya untuk tampil memberikan pidato dalam kedudukannya sebagai Penasehat Urusan Arab dari Batavia sekaligus sebagai tokoh agama. Pidatonya menegaskan bahwa gerakan SI memiliki makna penting bagi kebaikan Muslim Hindia Belanda; inti perjuangan SI adalah menciptakan kebaikan dan kemajuan. Karena itu, menurutnya, SI jelas penting bagi kaum Muslim, dan lebih penting lagi tidak membahayakan kepentingan pemerintah kolonial. Karena itu, sebagaimana peserta kongres pada umumnya, ia menekankan perlunya hormat dan patuh kepada pemerintah kolonial. (Jajat Burhanudin, 2015; 198). **Keenam**, polemik Sayyid Usman dengan Syeikh Ahmad Khatib adalah terkait dalam persoalan mendirikan salat Jumat di dua masjid di Palembang, bukan tentang SI. Dimana dalam hal ini Sayyid Usman menulis 10 kitab dan Syeikh Ahmad Khatib menulis dua kitab. (Ahmad Fauzi, 2018; 244-49).

### **Latar Belakang Naskah *Kaff al-‘Awâm***

Berdasarkan penelusuran penulis, Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari tidak menyebutkan alasan spesifik yang melatarbelakangi penulisan naskah ini. Namun, jika dikaitkan dengan konteks bangsa Indonesia ketika itu, jelas terlihat adanya hubungan ditulisnya naskah ini dengan kondisi keberagaman dan kebangkitan semangat umat Islam Indonesia dalam beragama dan berpolitik.

هورمات دان فاتوه كيفادا فيميرينتاه كولونييال. (جاجات برهان الدين, ٢٠١٥؛ ١٩٨). **كياينام**, قوليميك سبيد عثمان ديغان شيخ احمد خايط اءالاه تيركايت دالام فيرسوألان مينديريكان صلاة جمعات دي دووا ماسجيد دي قاليمباغ, بوكان تينتاغ س ا. ديماانا دالام حال ايني سبيد عثمان مينوليس ١٠ كتاب دان شيخ احمد خايط مينوليس دووا كتاب. (احمد فوز, ٢٠١٨؛ ٢٤٤-٤٩).

### لاتار بيلاغ نسكاه كف العوام

بيرداساركان فينلوسوران فينوليس, حضرة الشيخ ك.ه.م. هشيم اشعارى تيداك ميبيوتكان االاسان سفيسيفيك ياغ ميلاتاربيلاكاهي فينوليسان نسكاه ايني. نامون, جيكا ديكايتكان ديغان كونتيكس بغسا بيندونيسييا كيتيكا ايتو, جيلاس تيرليهات اءايا هووغان ديتوليسيا نسكاه ايني ديغان كونديسيي كيبيراكمان دان كيباغيكتان سيماعات اومات اسلام ايندونيسييا دالام بير اكاما دان بير قوليتيك.

سيجاراه مينچاتات, قاءا اوال اءاء كي-٢٠ ومات اسلام دي ايندونيسييا مولاي مينونجوگان فيرجوواغان ياغ كيكيه اونتوك مينءاقتان كيميرديكان داري فينجاجاه بيلاندا. حال ايني ديلاتاربيلاكاهي اوليه فيميكيران-فيميكيران فيمباهارووان ياغ مولاي ديديغوغان اوليه توكوه-توكوه موديرنيس تيمور تيغاه سيفيرتي جمال الدين الافغانى, محمء عبوه, راشيد ريزا دان لايين سيباكايبا. فيميكيران فيمباهارووان ياغ ديقيلوثورى ميرىكا دي اتاس تينتو ساعات ميمفيغاروهي فيميكيران اومات اسلام دي ايندونيسييا. والاقون قاءا ماسا-ماسا اوال تيرسيبوت جملاه اوراغ-اوراغ ايندونيسييا ياغ اءاقت ميمباچا دان مينوليس ماسيهلاه

Sejarah mencatat, pada awal abad ke-20 umat Islam di Indonesia mulai menunjukkan perjuangan yang gigih untuk mendapatkan kemerdekaan dari penjajah Belanda. Hal ini dilatarbelakangi oleh pemikiran-pemikiran pembaharuan yang mulai didengungkan oleh tokoh-tokoh modernis Timur Tengah seperti Jamaluddin al-Afghani, Muhammad Abduh, Rasyid Ridha dan lain sebagainya. Pemikiran pembaharuan yang dipelopori mereka di atas tentu sangat mempengaruhi pemikiran umat Islam di Indonesia. Walaupun pada masa-masa awal tersebut jumlah orang-orang Indonesia yang dapat membaca dan menulis masih sangat sedikit, pun dengan persuratkabaran, tetapi menjadikan terisolasinya bangsa Indonesia dari kejadian-kejadian penting di dunia. Mengenai dunia Islam dan perkembangan keadaan di luar negeri didapat bangsa kita melalui surat kabar yang dimasukkan dari Timur Tengah atau dari berita yang dibawa oleh orang-orang yang baru pulang haji. Informasi dan berita tersebut kemudian diteruskan melalui cerita dari mulut ke mulut dan dari tempat satu ke tempat lainnya.

Pada masa ini banyak orang Islam Indonesia yang mulai menyadari bahwa tidak akan mungkin berhasil menghilangkan penjajahan di tanah air, jika masih menggunakan cara-cara tradisional saja, sehingga diperlukan perubahan-perubahan cara dalam melawan Belanda dengan kristenisasinya. Diantaranya adalah dengan mulai melakukan gerakan pendidikan, sosial dan gerakan politik. Gerakan rakyat yang tampil dalam bentuk-

ساغاتا سیدیکیٲ، فون دیغان فیرسوراتکاباران، تیتافی مینجادیکان تیرایسولاسیا بغسا ایندونیسیا داری کجادییان-کجادییان فینتیغ دی دونیا. میغیناهی دونیا اسلام دان فیرکیمباغان کیأدان دی لووار نیگیری دیدافات باغسا کیتا میللوهی سورات کابار یاغ دیماسوگان داری تیمور تیغاه أتاو داری بیریتا یاغ دیباوا اولیه أوراغ-أوراغ یاغ بارو فولاغ حاج. اینفورماسی دان بیریتا تیرسیبوت کیمودییان دیتیروسکان میللوهی چیریتا داری مولوت کی مولوت دان داری تیمقات ساتو کی تیمقات لاینبا.

قادا ماسا اینی باپاک أوراغ اسلام ایندونیسیا یاغ مولاهی میپاداری باهوا تیداک أکان موغکین بیرهاسیل میغهیلغان فینججاهان دی تانهه أیر، جیکا ماسیه میغکوناکان چارا-چارا ترادیسیونال ساجا، سیهیلغا دیفیرلوکان فیروباهان-فیروباهان چارا دالام میلوان بیلاندا دیغان کریستینیساسیا. دیانتاراپا ادالاه دیغان مولاهی میلکوکان غیراکان فیندییکان، سوسیال دان غیراکان فولیتیک. غیراکان راکیات یاغ تامقیل دالام بینتوک-بینتوک سورات کابار دان جورنال، راقات دان فیرتیموان، ساریکات بوروه دان فیموگوکان، أورگانیساسی دان قارتای بیرگیراک بیرسامان مینچاری بینتوک أونتوک مینامقیلکان کیسادران فولیتیک یاغ بارو، میغگیراگان کاکاسان دان فیکیران أناک-أناک بغسا.

قادا أوال أباد کی-۲۰ اینی فولا دی ایندونیسیا دیتیرافکان سواتو فولیتیک یاغ بیرتوجووان أونتوک میلوناسی هوتاغ "بالاس بودی" فیمیرینتاه کولونیال تیرهاداف فیندودوک تانهه جاجاهانیا دی هیندیا بیلاندا یاغ دیسیبوت فولیتیک اینیس. فینیراقان فولیتیک اینی مینیکانکان قادا تیگا فروگرام، یایتو فیغایران، فیندییکان، دان فیقینداهان فیندودوک.

bentuk surat kabar dan jurnal, rapat dan pertemuan, sarekat buruh dan pemogokan, organisasi dan partai bergerak bersamaan mencari bentuk untuk menampilkan kesadaran politik yang baru, menggerakkan gagasan dan pikiran anak-anak bangsa.

Pada awal abad ke-20 ini pula di Indonesia diterapkan suatu politik yang bertujuan untuk melunasi hutang “balas budi” Pemerintah Kolonial terhadap penduduk tanah jajahannya di Hindia Belanda yang disebut Politik Etis. Penerapan politik ini menekankan pada tiga program, yaitu pengairan, pendidikan, dan perpindahan penduduk. (Ricklefs, 2008; 327-28). Politik Etis mengisyaratkan sejumlah sumbangan dari Pemerintah Kolonial untuk penduduk bumiputera dalam hal pengembangan sekolah, pelayanan kesehatan, transportasi dan pembangunan infrastruktur lainnya. (Frances Gouda, 2007; 53). Program-program pengembangan tersebut bertujuan untuk mencerdaskan rakyat, meningkatkan kesejahteraan umum, dan meratakan kemakmuran. Walaupun pada pelaksanaannya, program ini belum menyentuh semua lapisan masyarakat pribumi saat itu.

Berdasarkan konteks keberagaman, kebangkitan Islam dan semangat perlawanan terhadap segala penindasan terhadap anak bangsa seperti itu, Sarekat Islam dengan membawa jargon Islam lahir di tengah-tengah masyarakat (khususnya masyarakat Jawa pada awal perkembangannya) sebagai salah satu solusi dengan segala latar belakang dan permasalahannya. Akan tetapi keberadaan organisasi ini pada perkembangan awalnya

(ريچكليفس، ۲۰۰۸؛ ۳۲۷-۲۸). فوليتيك ايتيس ميغيشاراتكان سيجوملاه سومباغان داري فيميرينتاه كولونيال اونتوك فيندودوك بوميڤوترا دالام حال فيغيمباغان سيكولاه، فيلايانان كيسيهاتان، ترانسڤورتاسي دان فيمباغونان اينفراستروكتور لاينا. (فرانچيس كواودا، ۲۰۰۷؛ ۵۳). فروگرام-فروگرام فيغيمباغان تيرسيبوت بيرتوجوان اونتوك مينچيرداسكان راكيات، مينيجكاتكان كيسيجاھتيران اوموم، دان ميراتكان كيماموران. والوڤون قادا فيلاكسانانبا، فروگرام ايني بيلوم ميپينتوه سيمووا لافيسان ماشاراكات فريبومي سات ايتو.

بيرداساركان كونتيكس كيبيراكامان، كيغكيتان اسلام دان سيمغات فيرلاوانان تيرهاداف سيكالا فينيداسان تيرهاداف اناك بغسا سيفيرتي ايتو، ساريكات اسلام ديغان ميمباوا جارگون اسلام لاهير دي تيغاه-تيغاه ماشاراكات (حصوصيا ماشاراكات جاوا قادا اوال فيركيمباغانبا) سيباڭاي سالاھ ساتو سولوسي ديغان سيكالا لاتار بيلاكاغ دان فيرماسالاهنبا. اكان تينافي كيبيرادان اورگانيساسي ايني قادا فيركيمباغان اواليا مينيمبولكان بيبيرافا كيجولاك دان فيرماسالاهان بايك قادا لافيسان اغكوتا ماوڤون قارا فيمميڤنبا. باھكان بيبيرافا ديانتاراپا مينيمبولكان كيريساهان دي تيغاه ماشاراكات تيروتاما باڭي ميريك ياغ بوكان باڭيان داري اغكوتا اورگانيساسي ايني، فيرتومبوھان ياغ بيگيتو چيقات قادا ماسا اوال فيركيمباغانبا، تيرپاتا جوگا ميمباوا اكييات سيباڭيان بيسار فيغيكوتيا ھاپا سيباڭاي ماسا ميغامباغ، سيباب كيپاكان داري ميريك بيلوم تينتو ميغيرتي دان سادار سيفينوھيا تينتاغ توجووان دان كيگيياتان فوليتيك داري س ايتو سينديري، تيرليبيه ميريك ياغ بيرسال داري فيديسان.

menimbulkan beberapa gejala dan permasalahan baik pada lapisan anggota maupun para pemimpinnya. Bahkan beberapa diantaranya menimbulkan keresahan di tengah masyarakat terutama bagi mereka yang bukan bagian dari anggota organisasi ini. Pertumbuhan yang begitu cepat pada masa awal perkembangannya, ternyata juga membawa akibat sebagian besar pengikutnya hanya sebagai massa mengambang, sebab kebanyakan dari mereka belum tentu mengerti dan sadar sepenuhnya tentang tujuan dan kegiatan politik dari SI itu sendiri, terlebih mereka yang berasal dari pedesaan.

Sebagai sebuah organisasi pergerakan antara CSI sebagai badan pimpinan pusat SI dan SI Lokal terlihat adanya perbedaan yang jelas. CSI tidak langsung membina anggota-anggotannya dan lebih bergerak secara parlementer yang ditujukan kepada pemerintah kolonial. Sementara SI Lokal yang lingkungannya terbatas pada daerah tertentu, langsung menjadi basis para anggotanya dalam mengadakan reaksi terhadap kekuatan-kekuatan sosial yang menjadi penentang dan penghalangnya. Karena itu, SI Lokal kerap kali terlibat dalam bentrokan sosial yang terjadi di beberapa tempat, walau dalam bentrokan ini peran SI tidak selalu sama.

Di kota-kota, SI Lokal merupakan organisasi pedagang dan pengusaha pribumi. Selain keduanya, ada pula anggota yang berasal dari golongan tukang, buruh, dan pegawai kecil, tetapi golongan ini umumnya hanya merupakan massa pengikut, dan sebagian besar menjadi anggota SI karena alasan agama.

سبباًگای سببواه اورگانيساسي فيرکيراکان أنتارا چ س إ سبباًگای  
 بادن قيمثينان فوسات س إ دان س إ لوکال تيرليهات أداپا فيربيدان ياغ  
 جيلاس. چ س إ تيداک لغسوغ ميمبينا اغوتا-اغوتاپا دان لبيبه بيرکيراک  
 سببارة فارليمينتير ياغ ديتوجوکان کيفادا فيميربينناه کولونييال. سيمينتارا  
 س إ لوکال ياغ ليغکوفپا تيرباتاس فادا دايراه تيرتنتو، لغسوغ مينجادي  
 باسيس فارا اغوتاپا دالام ميغاداکان رياکسي تيرهاداف کيکواتان-  
 کيکواتان سوسبيال ياغ مينجادي فينيتاغ دان فيغهاالاغبا. کارينا ايتو، س  
 إ لوکال کيراف تيرلييات دالام بينتروکان سوسبيال ياغ تيرجادي دي  
 ببيرافا تيمقات، والو دالام بينتروکان ايني فيران س إ تيداک سيللو  
 ساما.

دي کوتا-کوتا، س إ لوکال ميروفاکان اورگانيساسي فيداکاغ دان  
 فيغوساها فريبومي. سيلين کيدوواپا، ادا فولا اغوتا ياغ بيراسال داري  
 کولوغان توکاغ، بوروه، دان فيکاوأي کيچيل، تيتافي کولوغان ايني  
 اوموپا هاپا ميروفاکان مسا فيغیکوت، دان سببگيان ببسار مينجادي  
 اغوتا س إ کارينا الاسان اگاما. کيراکان س إ دي کوتا فادا اوموپا  
 ديتوجوکان کيفادا فيداکاغ اناو فيغوساها چينا ياغ مينجادي فيسايغ  
 فيداکاغ دان فيغوساها فريبومي. سيمينتارا دي فيديسان، س إ ميغيلومفوک  
 دي سيکيتار حاج-حاج ياغ تيرکيموکا، بابک حاج اولاما ماوفون ياغ  
 بوکان. فارا اغوتاپا فون تيرماسوک کولوغان راکيات کيباپاکان،  
 ديانتاراپا فيتاني کيچيل. فيداکاغ کيچيل، توکاغ، بوروه، فيکاوأي ريندهان  
 دان سبباًگاي، ياغ ميریکا فادا اوموپا ماسوک س إ کارينا الاسان اگاما.  
 سيمينتارا فارا حاج قيمثينانپا تيرسيبوت ميغورگانيساسيکان س إ کارينا  
 بيرباگاي ماچام سببب. کاريناپا کيراکان س إ دي فيديسان جوکا مونچول

Gerakan SI di kota pada umumnya ditujukan kepada pedagang atau pengusaha Cina yang menjadi pesaing pedagang dan pengusaha pribumi. Sementara di pedesaan, SI mengelompok di sekitar haji-haji yang termuka, baik haji ulama maupun yang bukan. Para anggotanya pun termasuk golongan rakyat kebanyakan, diantaranya petani kecil, pedagang kecil, tukang, buruh, pegawai rendah dan sebagainya, yang mereka pada umumnya masuk SI karena alasan agama. Sementara para haji pimpinannya tersebut mengorganisasikan SI karena berbagai macam sebab. Karenanya gerakan SI di pedesaan juga muncul karena dorongan berbagai sebab, antara lain karena persaingan dengan orang-orang Cina, tindakan pemerintah setempat yang tidak adil. (ANRI, 1975; xi).

Para pengikut atau anggota SI di pedesaan secara tidak sadar mengikuti jejak panji-panji organisasi karena hanya terdorong oleh rasa ketidakpuasan dan mengekspresikan kegelisahan yang diderita saat itu. Mereka masuk menjadi anggota hanyalah terdorong dari emosinya, mengingat dari situasi dan kondisi pada masa penjajahan sangat menyiksa. Akhirnya pada situasi yang sedemikian tersebut, bisa dikatakan bahwa tidaklah memungkinkan bagi sebuah organisasi yang bernafaskan Islam dapat mengembangkan kemurnian agama itu sendiri. Perkembangan dan pertumbuhan agama Islam pada masa awal pertumbuhan Sarekat Islam tidak akan dapat mengembangkan Islam secara kualitatif, akan tetapi Islam dapat berkembang secara cepat dalam masalah jumlah

كارينا دوروغان بيرباڭاي سيباب, أنتارا لاین كارينا فيرسايغان ديغان  
أورغ-أورغ چينا, تينداكان قيميرينتاه سيتيمقات ياغ تيداك أدیل. (أنري,  
.1975؛ xi).

قارا فيغيكوت أتاو أغكوتا س إ دي فيديسان سيجارا تيداك سادار  
ميغيكوتي جيباك فانجي-فانجي أورگانيساسي كارينا هاپا تيردوروغ  
أوليه راسا كيتيداكفواسان دان ميغيسفريسيمان كيگيليساهان ياغ  
ديديريتا سات إيتو. ميريكاسوك مينجادي أغكوتا هاپالاه تيردوروغ  
داري أيموسيا, ميغيات داري سيتواسي دان كونديسي فاذا ماسا  
فينججاهان ساغات ميبكسا. أخيريا فاذا سيتواسي ياغ سيديميكيان  
تيرسيبوت, بيسا ديكاتكان باهوا تيداكلاه ميموغيككان باڭي سيوواه  
أورگانيساسي ياغ بيرنافاسكان إسلام دافات ميغيمباغان كيمورنيان  
أكاما إيتو سينديري.

ميريكاسوك مينجادي أغكوتا هاپالاه تيردوروغ داري أيموسيا,  
ميغيات داري سيتواسي دان كونديسي فاذا ماسا فينججاهان ساغات  
ميبكسا. أخيريا فاذا سيتواسي ياغ سيديميكيان تيرسيبوت, بيسا  
ديكاتكان باهوا تيداكلاه ميموغيككان باڭي سيوواه أورگانيساسي ياغ  
بيرنافاسكان إسلام دافات ميغيمباغان كيمورنيان أكاما إسلام فاذا ماسا  
أوال فيرتومكوهان ساريكات إسلام تيداك أكان دافات ميغيمباغان إسلام  
سيجارا كواليتاتيف, أكان تيتافي إسلام دافات بيركيمبغ سيجارا چيقات  
دالام ماسالاه جملاه فيغانوتيا ساجا. (ريتنو وينرني دان اينداغ ويدواتي,  
2015؛ 222).

س إ بيسا ديكاتكان تيربوكتي ميلاكوكان اکتيفيتاس ياغ دافات  
ديكاتگوريكان سيباڭاي كيراکان سوسيال. سيباڭاي چونتوها أدالاه فاذا

penganutnya saja. (Retno Winarni dan Endang Widuatie, 2015; 222).

SI bisa dikatakan terbukti melakukan aktifitas yang dapat dikategorikan sebagai gerakan sosial. Sebagai contohnya adalah pada Sarekat Islam Surabaya yang seringkali diangkat menjadi ide pendorong untuk melakukan gerakan sosial tentang berbagai hal yang menyebabkan tersingkirnya hak-hak anggota SI. Setiap kali ada kejadian yang menyebabkan seorang anggota SI kehilangan haknya, dilukai hak keselamatannya, atau bahkan hanya kehilangan hak ketentraman karena tersinggung perasaannya, maka mereka lantas bergerak bersama melakukan gerakan sosial untuk mengembalikan haknya yang telah disingkirkan. Terlebih dalam kasus tanah partikelir yang seringkali pemilik atau tuan tanah bermaksud menyingkirkan penghuni dari tanah yang mereka tinggali selama bertahun-tahun. Gerakan sosial yang dilakukan oleh SI di Surabaya ini juga didorong oleh keberanian anggotanya karena diikat oleh keyakinan yang mendalam dengan menggunakan agama Islam sebagai dasarnya. Meski terkadang faktor agama ini hanya digunakan sebagai alat penyatu belaka, tanpa benar-benar bermaksud untuk memajukannya. Selain itu mereka sengaja berani melakukan perlawanan dalam wujud gerakan sosial karena dijanjikan oleh harapan-harapan kehidupan yang lebih baik dan dengan akan segera munculnya seorang Ratu Adil atau mesias. Untuk itu SI Surabaya dengan cara memobilasikan

ساريكات إسلام سورابايا ياغ سيریغکالي دیاغکات مینجادی ایدي  
 فیندوروغ اونتوک میلاکوکان گیراکان سوسیال تینتاغ بیرباکاي حال ياغ  
 میبیبابکان تیرسیغکیریا حق-حق اگوتاس ا. سینتیافکالي ادا کيجادیباین  
 ياغ میبیبابکان سیاوراغ اگوتاس ا کیهیلاغان حقبا، دیلویکی حق  
 کیسیلاماتانبا، اتاو باهکان هاپا کیهیلاغان حق کیتینترامان کارینا  
 تیرسیغکوغ فیراسانبا، ماکا میریکا لانتاس بیرکیراک بیرساما میلاکوکان  
 گیراکان سوسیال اونتوک میغیمبالیکان حقبا ياغ تیلای دیسیغکیرکان.  
 تیلرلیبیه دالام کاسوس تاناه قارتیکیلیر ياغ سیریغ کالي فیملیک اتاو  
 تویان تاناه بیرماکسود میبیبابکان فیغهنوی داری تاناه ياغ میریرکا  
 تیغکالي سیلاما بیرتاهون-تاهون. گیراکان سوسیال ياغ دیلاکوکان اولیه  
 س ا دي سورابايا اینی جوکا دیدوروغ اولیه کیبیرانیان اگوتاپا کارینا  
 دیایکات اولیه کیباکینان ياغ مندالام دیغان میغکوناکان اگاما اسلام  
 سیباکاي داساربا. میسکی تیرکاداغ فاکتور اگاما اینی هانیا دیکوناکان  
 سیباکاي آلات فیپاتو بیلاکا، تانفا بینار-بینار بیرماقصود اونتوک  
 میماجوکانبا. سیلاین ایتو میریکا سیغاجا بیرانی میلاکوکان فیرلاوانان  
 دالام وجود گیراکان سوسیال کارینا دیجانجیکان اولیه هاراقان-هاراقان  
 کیهیدوقان ياغ لیبیه بایک دان دیغان اکان سیگیرا مونچولپا سیاوراغ راتی  
 ادلی اتاو میسییاس. اونتوک ایتو س ا سورابايا دیغان چارا  
 میموبیلیساسیکان بیرباکاي اسیت اتاو سومبیر دایاپا، ریلای بیرکیراک  
 بیرساما اونتوک مینچاقاي چیتا-چیتا ياغ دیجانجیکان. (أدیتیا ویدیادی،  
 ۲۰۰۸).

دیسامفیغ گیراکان س ا ياغ میمقوپاي لاتار بیلاکغ سوسیال، ادا  
 جوکا گیراکان س ا ياغ تیرسیریت اولیه راسا سولیداریتاس سیساما

berbagai aset atau sumber dayanya, rela bergerak bersama untuk mencapai cita-cita yang dijanjikan. (Aditya Widiadi, 2008).

Di samping gerakan SI yang mempunyai latar belakang sosial, ada juga gerakan SI yang terseret oleh rasa solidaritas sesama anggota SI. Puluhan, ratusan bahkan beberapa kali ribuan anggota SI berkumpul dan melakukan tindakan bersama hanya karena adanya rasa solidaritas sesama anggota SI yang sedang terlibat suatu peristiwa, walau kadang peristiwa tersebut hanya peristiwa perseorangan yang tidak ada hubungannya dengan SI. Sebagai contoh, pada tanggal 20 Februari 1913 malam di Wonokromo, di *afdeling* Surabaya sekitar 1000 orang anggota SI berkumpul untuk membantu temannya yang berselisih dengan beberapa orang santri bukan anggota SI. Perselisihan terjadi karena santri-santri tersebut menolak untuk menjadi anggota SI. (ANRI, 1975; xxx).

Berdasar fenomena di atas itulah, Hadratus Syaikh KH. M. Hasyim Asy'ari sebagai salah seorang tokoh modernis dari “kalangan dalam” merasa bertanggungjawab memberikan pencerahan terhadap persoalan-persoalan yang sedang dihadapi oleh masyarakat saat itu. Kapasitas beliau sebagai seorang ulama mendorongnya untuk merespon keadaan tersebut dengan menulis sebuah naskah yang diberi judul *Risalah Kaff al-'Awâm 'an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm* yang jika diterjemahkan adalah “Menangkal Masyarakat Awam untuk Terlibat dalam Serikat Islam”.



## **Tipologi dan Sistematika Naskah *Kaff al-‘Awâm***

Naskah *Kaff al-‘Awâm* ini secara keseluruhan terdiri dari 29 halaman dan ditulis dengan aksara dan bahasa Arab. Naskah ini terbagi menjadi tiga bagian, yaitu halaman pertama sebagai halaman pembuka berisi tentang nama kitab dan penulisnya, halaman kedua sampai halaman ke-28 sebagai halaman isi, serta halaman terakhir sebagai halaman penutup yang berisi informasi tanggal selesainya penulisan naskah dalam tahun hijriyah.

Naskah ini pada halaman awalnya diberi judul *Risalah Kaff al-‘Awâm ‘an al-Khaudhi fî Syirkah al-Islâm* yang berarti “Risalah Menangkal Masyarakat Awam untuk Terlibat dalam Sarekat Islam”. Naskah ini masih berupa manuskrip yang selesai ditulis oleh Hadratus Syeikh Hasyim Asy’ari pada malam Kamis, 18 Ramadhan 1331 H (bertepatan dengan tanggal 21 Agustus 1913 M), begitu keterangan yang terdapat dari kolofon halaman terakhir dari naskah ini. Apabila melihat tahun selesai penulisannya, maka naskah ini ditulis Hadratus Syeikh saat beliau sudah berada di Indonesia dan sudah berdirinya pondok pesantren Tebuireng, pada tahun 1899 M.

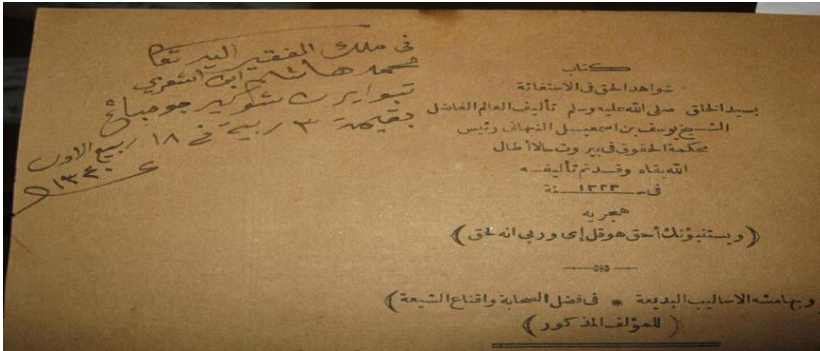
Dari sisi penulisan naskah, sepertinya naskah ini tidak hanya ditulis oleh seorang saja, hal ini terlihat pada karakter tulisan dalam naskah tersebut yang berbeda-beda. Bisa saja penulisan naskah ini tidak oleh Hadratus Syeikh Hasyim Asy’ari seorang, akan tetapi juga di-*imla*-kan kepada orang lain. Pendapat ini penulis simpulkan setelah menelaah gaya tulisan

تيرباكي مينجادي تيڭا باكيان, يايو هالامان فيرتاما سيباڭاي هالامان فيمبوكا بيريسي تينتاغ ناما كتاب دان فينوليسيا, هالامان كيدوا سامقاي هالامان كي-٢٨ سيباڭاي هالامان ايسي, سيرتا هالامان تيرأكهير سيباڭاي هالامان فينوتوف ياغ بيريسي اينفورماسي تغال سيليسيا فينوليسان نسكاه دالام تاهون هجريه.

نسكاه ايني قادا هالامان اوليا ديبيري جودول ريسالاه كف العوام عن الخوض في الشركة الإسلام ياغ بيرارتي "ريسالاه مينغال مشاراكات اوام اونتوك تيرليات دالام ساريكات اسلام". نسكاه ايني ماسيه بيروفا مانوسكريف ياغ سيليساي ديتوليس اوليه حضرة الشيخ هشيم اشعاري قادا مالام كاميس, ١٨ رمضان ١٣٣١ هـ (بيرتيفاتان ديغان تغال ٢١ اگوستوس ١٩١٣ م), بيگيتو كيتيراغان ياغ تيرداقات داري كولوفون هالامان تيراخير داري نسكاه ايني. اقابيل ميليهات تاهون سيليساي فينوليسانبا, ماكا نسكاه ايني ديتوليس حضرة الشيخ سات بيلياو سوده بيرادا دي اينونيسيا دان سوده بيرديريا فونوك فيسانترين تيبو ايريغ, قادا تاهون ١٨٩٩ م.

دري سيسي فينوليسان نسكاه, سيفيرتيا نسكاه ايني تيداك هاپا ديتوليس اوليه سياوراغ ساجا, حال ايني تيرليهات قادا كاراكتير توليسان دالام نسكاه تيرسيبوت ياغ بيربيدا-بيدا. بيسا ساجا فينوليسان نسكاه ايني تيداك اوليه حضرة الشيخ هشيم اشعاري سياوراغ, اكان تيتافي جوگا دي-املاء-كان كيقادا اوراغ لايين. فينداقات ايني فينوليس سيمقولكان سيتيلاه مينيلاه كايا توليسان ياغ ادا دالام نسكاه كف العوام ديغان بيبرااا توليسان تاغان حضرة الشيخ ياغ لايينا. فينوليس جوگا مينديسكوسيان فيريهال توليسان تيرسيبوت ديغان فتح الرحمن كريادي, سياوراغ

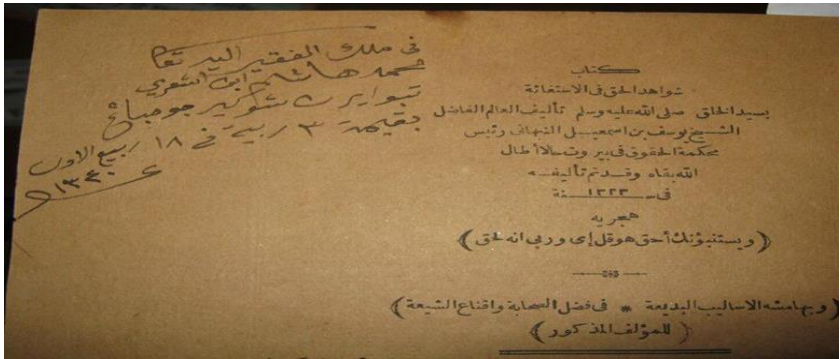
yang ada dalam naskah *Kaff al-'Awâm* dengan beberapa tulisan tangan Hadratus Syeikh yang lainnya. Penulis juga mendiskusikan perihal tulisan tersebut dengan Fathurrahman Karyadi, seorang filolog muda, mahasiswa Pasca Sarjana UIN Jakarta yang konsen terhadap penelitian naskah-naskah dan manuskrip Hadratus Syeikh. Diantara naskah yang sudah dikaji olehnya adalah *Risalah fi Masajid*, *Risālah fī al-'Aqāid*, *Risālah fī Jawāz al-Taqlīd wa Harām al-Ijtihād*, serta ada beberapa naskah lainnya. Berikut adalah contoh tulisan tangan Hadratus Syeikh.



(Sumber: Fathurrahman Karyadi, Filolog muda UIN Jakarta.)

Dalam analisa penulis, gaya tulisan yang dipakai dalam penulisan naskah ini menggunakan dua macam bentuk tulisan Arab, yaitu memakai *khat riq'ah* yang umum digunakan dan tulisan Arab varian yang sudah dimodifikasi atau dihilangkan sebagian dari bentuk *khat riq'ah* tersebut sesuai yang diinginkan penulis naskah, akan tetapi masih batas normal dan huruf tersebut masih tetap bisa dibaca. Ciri-ciri tulisan *khat riq'ah* ialah bentuk hurufnya berukuran kecil, lebih cepat dan mudah ditulis, jika dibandingkan dengan *khat naskhi*.

فيلولوك مودا, ماهاسيسوا فسچا سرجانا أو إن جاكرتا ياغ كونسين تيرهاداف فينيليتيان نسكاه-نسكاه مانوسكريف حضرة الشيخ. ديانتارا نسكاه ياغ سوداه ديكاجي أوليهها أدالاه ريسالاه في مساجيد, ريسالاه في العقائد, ريسالاه في جاوز التقليد و حرام الإجتهد, سيرتا أدا ببيراقا نسكاه لإينبا. بيريكوت أدالاه چونتوه توليسان تاغان حضرة الشيخ.



(سومبير: فتح الرحمن كريادي, فيلولوك مودا أو إآ جاكرتا)

دالام أناليسا فينوليس, كايا توليسان ياغ ديقاكي دالام فينوليسان نسكاه إيني ميغكوناكان دووا ماجام بينتوك توليسان أراب, يأتو ميمابي **خاط رقعه** ياغ أو موم ديكوناكان دان توليسان إراب فاريان ياغ سوداه ديموديفيكاسي أتاو ديهيلغكان سيباكيان داري بينتوك **خاط رقعه** تيرسيبوت سيسوأي ياغ ديايغينكان فينوليس نسكاه, أكان تيتافي ماسيه باتاس نورمال دان حوروف تيرسيبوت ماسيه تيتاف بيسا ديباچا. چيري-چيري توليسان **خاط رقعه** إبالاه بينتوك حوروفيا بيرأوكوران كيچيل, لبييه چيقات دان موداه ديتوليس, جيكا ديبنديغكان ديغان **خاط نصخي**. فيغكونان **خاط**

Penggunaan khat ini biasanya dalam masyarakat kita tertumpu pada penulisan nota dan tulisan. Beberapa langkah telah diambil untuk menjadikan khat ini dapat dipelajari oleh murid-murid sekolah dan dapat digunakan dalam urusan harian seperti urusan surat menyurat, urusan perniagaan, iklan dan promosi barangan serta dijadikan tajuk-tajuk besar dalam *akhbar*. (Sirojuddin, 1997; 15). Naskah ini juga tidak terdapat iluminasi dalam keseluruhan halaman naskah dan juga tidak ada penomoran halaman.

Bentuk tulisan dalam naskah ini tergolong kecil, dan tipis. Di bagian sisi kiri bawah terdapat *alihan* yakni kata yang merupakan penunjuk kata dalam halaman berikutnya, juga berfungsi sebagai penanda urutan halaman. Susunan uraian dalam naskah ini terbagi menjadi tiga bagian, yaitu halaman pertama sebagai halaman pembuka berisi tentang nama kitab dan penulisnya, halaman kedua sampai ke-28 sebagai halaman isi, serta halaman terakhir sebagai halaman penutup yang berisi informasi tanggal selesai penulisan naskah dalam tahun hijriyah.

Dalam setiap halaman naskah *Kaff al-'Awâm* ini terdapat rata-rata 14 baris kalimat kecuali halaman pertama dan terakhir (halaman 29) yang berisi 6 baris, halaman 2 sampai 5, dan 27 (13 baris); halaman 6, 11, 22 (15 baris); halaman 12 (16 baris) serta halaman 9 (20 baris). Jarak antara masing-masing baris kalimat adalah antara 1-1.5 cm. Sementara mengenai kapan waktu dan tempat mulai ditulisnya naskah ini tidak



disebutkan oleh penulis secara jelas. Dalam manggala juga tidak ditemukan catatan pinggir, tulisan atau ungkapan yang menyatakan tahun awal penulisan naskah tersebut. Akan tetapi di halaman terakhir naskah ini, dituliskan bahwa naskah *Kaff al-‘Awâm* selesai disusun bertepatan dengan malam Kamis 18 Ramadhan 1331 H, dan apabila tanggal tersebut dirujuk ke penanggalan Masehi, maka akan bertepatan dengan tanggal 21 Agustus 1913 M.

### **Isi Naskah *Kaff al-‘Awâm***

Seperti yang sudah disampaikan sebelumnya, bahwa naskah *Kaff al-‘Awâm* ini secara keseluruhan terdiri dari 29 halaman dan ditulis dengan aksara dan bahasa Arab. Susunan uraian dalam naskah ini terbagi menjadi tiga bagian, yaitu halaman pertama sebagai halaman pembuka yang berisi tentang nama naskah dan penulisnya, halaman kedua sampai halaman ke-28 sebagai halaman isi, serta halaman terakhir (halaman 29) sebagai halaman penutup yang berisi informasi tanggal selesainya penulisan naskah ini. Pada bagian isi naskah, yaitu halaman ke-2 sampai ke-28 terbagi menjadi empat bahasan, yaitu pengertian dan klasifikasi bid’ah, pandangan dan kritik Hadratus Syeikh terhadap Sarekat Islam, *tanbihat* atau peringatan dan *khatimat* atau penutup yang diisi dengan pesan-pesan beliau terhadap hal yang sedang dibahas sebelumnya. Berikut ini dipaparkan secara berurutan tentang bahasan-bahasan isi naskah tersebut.

سيرتا حالامان ۹ (۲۰ باریس). جارك أنتارا مسیغ-مسیغ باریس  
 کالیماٲ اءالاه انتارا ۱-۱,۵ ڄم. سیمینٲارا میغیناهي کافان وقت دان  
 تیمقات مولاھي دیتولیسٲا نسکاه ایني تیداک دیسیبوتکان اولیه فینولیس  
 سیچارا جیلاس. دالام م؄گالا جوکا تیداک دیتیموکان چاتانان ف؄غیر,  
 تولیسان اءاو او؄گکان یا؄ میٲاتاکان تاهون اول فینولیسان نسکاه  
 تیرسیبوت. اکان تیتاقي دي حالامان تیرأخیر نسکاه ایني, دیتولیسکان  
 بهوا نسکاه کفّ العوام سیلیساي دیسوسون بیرتیفاتان دی؄ان مالام  
 خامیس ۱۸ رمضان ۱۳۳۱ هـ, دان أفابیلا ت؄گال تیرسیبوت دیروجوک  
 کي فین؄گالان ماسیحي, ماكا اکان بیرتیفاتان دی؄ان ت؄گال ۲۱ ا؄وسٲوس  
 م. ۱۹۱۳.

### ایسی نسکاه کفّ العوام

سیفیرٲي یا؄ سوداه دیسمفایکان سیبیلومیا, بهوا نسکاه کفّ العوام ایني  
 سیچارا کیسیلوروهان تیردیري داري ۲۹ حالامان دان دیتولیس دی؄ان  
 ا؄سارا دان باھاسا اراب. سوسونان اورییان دالام نسکاه ایني تیرباکي  
 مینجادي تیکا باکییان, یایتو حالامان فیرتاما سیباکاي حالامان فیمبوکا یا؄  
 بیر ایسی تینتا؄ ناما نسکاه دان فینولیسٲا, حالامان کیدووا سمفای حالامان  
 کي-۲۸ سیباکاي حالامان ایسی, سیرتا حالامان تیرأخیر (حالامان ۲۹)  
 سیباکاي حالامان فینوتوف یا؄ بیر ایسی اینفورماسي ت؄گال سیلیساییا  
 فینولیسان نسکاه ایني. فاذا باکییان ایسی نسکاه, یایتو حالامان کي-۲  
 سمفای کي-۲۸ تیرباکي مینجادي ایمقات باھاسان, یایتو فیغیر تییان دان

## **Konsep Bid'ah**

Setelah *muqaddimah*, Hadratus Syeikh KH. M. Hasyim Asy'ari (selanjutnya ditulis Hadratus Syeikh saja) mengemukakan tentang pengertian dan pembagian bid'ah dalam tiga jenis kategori, pertama, bid'ah yang diperbolehkan (mubah), kedua, bid'ah baik (hasan), dan ketiga, bid'ah yang bertentangan dengan syariat secara langsung maupun tidak langsung (*mukhaalifan lissyar'i*). Ketiganya dipaparkan Hadratus Syeikh dalam naskah ini dengan memberikan contoh pada setiap jenis bid'ahnya.

Bid'ah merupakan perkara baru dalam agama, yang muncul ketika agama itu telah sempurna, atau bisa dikatakan, bid'ah adalah sesuatu yang diperbaharui setelah wafatnya Nabi Muhammad berupa hawa nafsu dan beberapa amaliyah yang baru. Bid'ah sendiri terdiri dari tiga macam. **Pertama**, bid'ah yang diperbolehkan seperti mengeksplorasi kenikmatan, baik itu dalam hal makanan atau minuman, atau seperti bermegah-megahan dalam pernikahan, tempat tinggal, dan tempat tidur, maka ini tidak mengapa untuk diperbaharui. Tentu saja semua ini boleh dilakukan ketika terhindar dari sikap memaksakan diri, riya', dan membanggakan diri kepada orang lain. Sebaliknya, hal ini sangat dianjurkan ketika dimaksudkan untuk memperoleh ridha Allah. (Hasyim Asy'ari, 1913; 2).

**Kedua**, bid'ah yang hasan (baik), yakni segala sesuatu yang baru yang sesuai dengan kaidah-kaidah syariat dan tidak bertentangan dengan syariat tersebut. Di antaranya seperti shalat

كلاسيفيكاسي بدعاه, قنداغان دان كريتيك حضرة الشيخ تيرهاداف ساريكات إسلام, تنجات أتاو قيریغاتان دان خاتمات أتاو فينوتوف ياغ ديايسي ديغان فيسان-فيسان بيلياو تيرهاداف حال ياغ سيداغ ديباهاس سييلومپا. بيريكوت إني ديقافاركان سچارا بيرأوروتان تينتاغ باهاسان-باهاسان إيسي نسكاه تيرسيبوت.

## كونسيق بدعه

سيتيلاه مقّمه, حضرة الشيخ ك.ه.م. هشيم أشعاري (سيلانجوتيا ديتوليس حضرة الشيخ ساجا) ميغيموكاكان تينتاغ فيغيرتيان دان فيمباكيان بدعه دالام تيكا جينيس كاتيگوري, قيرتاما, بدعه ياغ ديفيربوليهكان (مباح), كيدووا, بدعه بايك (حسن), دان كيتيكا, بدعه ياغ بيرتينتاغان ديغان شارة سچارا لغسوغ مأوفون تيداك لغسوغ (مخالفا لشرع). كيتيكايا ديقافاركان حضرة الشيخ دالام نسكاه إني ديغان ميمبيريكان چونتوه قادا سيتيبياث جينيس بدعها.

بدعه ميروفكاكان فيركارا بارو دالام أكاما, ياغ منچول كيتيكا أكاما إيتو تيلاه سيمفورنا, أتاو بيسا ديكاتاكان, بدعه أدالاه سيسواتو ياغ ديفيرباروإي سيتيلاه وافاتيا نبي محمّد بيروفا هاوا نفسو دان ببيرافا أماليه ياغ بارو. بدعه سينديري تيرديري داري تيكا ماچام. قيرتاما, بدعه ياغ ديفيربوليهكان سيفيرتي ميغيكسفلوراسي كينيكماتان, بايك إيتو دالام حال ماكانان أتاو مينومان, أتاو سيفيرتي بيرميگاه-ميگاهان دالام فيرنيكاهان, تيمقات تيغكال, دان تيمقات تيدور, ماكا إني تيداك ميغافا

tarawih, membangun panti asuhan, menciptakan lapangan pekerjaan, membangun sekolah dan surau, semuanya yang termasuk hal-hal baik yang belum diketahui pada periode pertama. Hal ini sesuai dengan syariat karena mengandung perintah untuk menciptakan hal baik dan saling tolong-menolong dalam kebaikan dan ketakwaan. Bahkan bisa dikatakan, sebagian dari perbuatan tersebut adalah wajib seperti menyibukkan diri dengan ilmu nahwu. Ilmu nahwu adalah modal untuk memahami firman Allah dan sabda Nabi Muhammad, sedangkan menjaga syariat adalah hal yang wajib, dan itu tidak bisa dilakukan tanpa memahami firman Allah dan sabda Nabi Muhammad dan semuanya dimulai dengan ilmu nahwu. Demikian pula dengan menyusun dasar-dasar fikih, merangkai kaidah-kaidahnya, mengumpulkan hadis-hadis dan mengelompokkannya ke dalam kategori hasan, shahih, maudhu' dan dhaif. Semua hal itu adalah bid'ah yang baik, yang bertujuan untuk menjaga syariat, menjaga hadis-hadis Nabi Muhammad agar terhindar dari penambahan atau pengurangan. Demikian pula dengan ilmu ma'ani, ilmu badi', ilmu bayan, ilmu-ilmu tersebut juga merupakan model bid'ah yang baik yang sesuai dengan dasar-dasar syariat dan tidak bertentangan dengan syariat sekalipun. (Hasyim Asy'ari, 1913; 3).

**Ketiga**, bid'ah yang bertentangan dengan syariat atau yang secara tidak langsung bertentangan dengannya. Bid'ah model ketiga ini banyak sekali macamnya, seperti yang biasa

أونتوك ديفيرباروهي. تينتو ساجا سيمووا إيني بوليه ديلاكوكان كيتيكا تيرهيندار داري سيكاف ميمكساكان ديرى, ريباء, دان ميمبغكاكان ديرى كيقادا أوراغ لإين. سيباليكبا, حال بينى سغات ديأنجوركان كيتيكا ديمقسودكان أونتوك ميمفيروليه ريبضى الله. (هشيم أشعارى, ١٩١٣؛ ٢).

**كيدووا**, بدعه ياغ حسن (بايك), يكنى سيكالا سيسوواتو ياغ بارو دان سيسوواي ديغان كايده-كايده شارعات تيرسيبوت. ديأنتاراپا سيفيرتي صلات تراويح, ميمبغون فانتى أسوهان, ميچبقتاكان لاقاغان فيكيرجان, ميمباغون سيكولاهان دان سورأو, سيموواپاياغ تيرماسوك حال-حال بايك ياغ بيلوم ديكيهاوي فاذا فيريأودي فيرتاما. حال إيني سيسووي ديغان شارعات كارينا ميغندوغ فيرينتاه أونتوك مينچبقتاكان حال بايك دان ساليغ تولوغ-مينولوغ دالام كييباكان دان كيتقوان. بهكان بيسا ديكاتاكان, سيباكيان داري فيربوواتان تيرسيبوت أدالاه واجيب سيفيرتي ميبببوان ديرى ديغان إيلمو نحوو. إيلمو نحوو أدالاه مودال أونتوك ميمهامي فيرمان الله دان سبدا نبي محمد, سيداغان مينجاكا شارعات أدالاه حال ياغ واجيب, دين إيتو تيداك بيسا ديلاكوكان تنقا ميمهامي فيرمان الله دان سبدا نبي محمد دان سيموواپا ديمولاهي ديغان إيلمو نحوو. ديميكيان فولا ديغان ميبوسون داسار-داسار فقيه, ميرغكي كيبده-كايدها, ميغومقولكان حديث-حديث دان ميغيلومثوگنبا كي دالام كاتاگوتي حسن, صحيح, موضوع, دان ضعيف. سيمووا حال إيتو ادالاه بدعه ياغ بايك, ياغ بيرتوجوان أونتوك مينجاكا شارعات, منجاكا حديث-حديث نبي محمد أكار تيرهيندار داري فينمباهان أتأو فيغوراغان.

dilakukan oleh orang-orang Jawa yang awam. Orang-orang Jawa memiliki kebiasaan mengangung-agungkan tempat tertentu, atau pohon tertentu, kadangkala ditemukan gambar manusia atau hewan yang dipahat di atas batu. Jika dilihat, mereka terbiasa bernadzar dan menyembelih sembelihan sebagai persembahan bagi sesembahan mereka, barangkali dengan begitu mereka mengharapkan kesehatan, dan kekuatan bagi tubuh mereka sendiri, bagi keluarga mereka, anak-anak mereka, dan kelancaran rezeki mereka. Mereka memohon kepada sesembahan mereka dengan penuh pengagungan. Tidak diragukan lagi ini adalah perbuatan haram, atau bahkan menjurus kepada kekafiran. Ketika terjadi pertengkaran, mereka biasanya mengadu dan meminta kebijaksanaan dari sesembahan mereka, mereka berhukum selain hukum Allah, hal ini juga telah menjerumuskan mereka kepada keharaman dan kekafiran. Mereka juga terbiasa mengenakan pakaian yang terbuat dari sutera, emas, perak, padahal dalam Islam hal tersebut tidak dihalalkan. (Hasyim Asy'ari, 1913; 4).

### **Pandangan dan Kritik terhadap Sarekat Islam**

Selanjutnya Hadratus Syeikh memaparkan bahwa Sarekat Islam termasuk ke dalam golongan bid'ah yang ketiga yakni bid'ah yang bertentangan dengan syariat atau yang secara tidak langsung bertentangan dengannya, dengan menyertakan sepuluh alasannya.

**Pertama**, Serikat Islam dibangun dengan meminta masyarakat

ديميكيان قولا ديغان ايلمو معانى، ايلمو بديع، ايلمو بايان، ايلمو-ايلمو تيرسيبوت جوگا ميروفاكان موديل بدعه ياغ بايك ياغ سيسوي ديغان داسار-داسار شارعات دان تيداك بيرتينتاغان ديغان شارعات سيكاليثون. (هاشيم اشعاري، ١٩١٣؛ ٣).

**كيتيگا**، بدعه ياغ بيرتينتاغان ديغان شارعات اتاو ياغ سچارا تيداك لغسوخ بيرتينتاغان ديغانبا. بدعه موديل كيتيگا ايني بايك سيكالي ماچامبا، سيفيرتي ياغ بياسا ديلاكوكان اوليه اوراغ-اوراغ جاوا ياغ اوام. اوراغ-اوراغ جاوا ميميليكي كيبياسان ميغاكوغ-اكوغكان تيمقات تيرتينتو، اتاو قوهون تيرتينتو، كاداغال ديتيموكان كمبار مانوسيا اتاو حيوان ياغ ديفاهات دياتاس باتو. جيكا ديليهات، ميريك تيربيياسا بيرنزار دان ميميبيليه سيمبيليهان سيياكاي فيرسيمباهان باكي سيسيمباهان ميريك، باراغال ديغان بيگيتو ميريك مغهاركان كيسيهاتان، دان كيكواتان باكي توبوه ميريك سينديري، باكي كيلوواركا ميريك، اناك- اناك ميريك، كيلنچاران رزقي ميريك. ميريك ميموهون كيفادا سيسيمباهان ميريك ديغان فينوه فيغاكوغان. تيداك ديراكوكان لاني ايني ادالاه فيربوواتان حرام، اتاو بهكان مينجوروس كيفادا كيكافيران. كيتيكا تيرجادي فيرتيغكاران، ميريك بياسايا ميغادو دان ميمينتا كيبيجكسانان داري سيسيمبهان ميريك، ميريك بيرحكوم سيلان حكوم الله، حال ايني جوگا تيلاه مينجيروموسكان ميريك كيفادا كيجرامان دان كيكافران. ميريك جوگا تيربيياسا ميغيناكان فاكاييان ياغ تيربووات داري سوتيرا، ايماس، فيراك، فاداهال دالام اسلام حال تيرسيبوت تيداك ديجلالكان. (هشيم اشعاري، ١٩١٣؛ ٤).

berjanji agar mau mengerjakan atau meninggalkan banyak hal. Dan sumpah ini (dalam Serikat Islam) tidak berlaku atas dasar syariat Islam, tidak pula memiliki dasar dalam Al-Quran maupun Hadis Adapun sumpah dalam Serikat Islam yang dilakukan oleh kebanyakan orang-orang yang terlibat di dalamnya adalah sumpah yang dusta. (Hasyim Asy'ari, 1913; 6). **Kedua**, mayoritas pengikut Serikat Islam adalah orang-orang fanatik kepada pimpinan mereka, mereka akan memperjuangkan dan membelanya mati-matian baik ketika ia dalam keadaan zalim atau dizalimi. Mereka juga akan marah kepada orang-orang yang tidak mau bergabung dengan Serikat Islam meskipun orang tersebut adalah orang saleh. Kemarahan pengikut Serikat Islam kepada orang yang enggan bergabung tidak lain kecuali karena alasan tersebut. (Hasyim Asy'ari, 1913; 7). **Ketiga**, kebanyakan pemimpin Serikat Islam adalah orang-orang pandir yang fasik. Mereka tidak shalat, tidak puasa, dan tidak memiliki kepedulian terhadap agamanya tidak pula memiliki kecintaan terhadap ilmu. (Hasyim Asy'ari, 1913; 7). **Keempat**, di dalam Serikat Islam terdapat sumpah kepada selain Allah sebagaimana diutarakan oleh orang-orang yang terlibat di dalamnya, ketika mereka disumpah, salah satu isi sumpahnya adalah aku akan mengerjakan apapun yang diperintahkan oleh yang disebutkan dalam sumpah tersebut dengan sungguh-sungguh seperti air minum yang diminum ini. (Hasyim Asy'ari, 1913; 8). **Kelima**, Serikat Islam ini didirikan dengan logika semata, dengan opini saja, dan dengan hawa

## قَدَاغَان دَان كَرِيْتِيْكَ تِيْرَهَادَاْف سَارِيْكَاتِ إِسْلَام

سِيْلَانْجُوْتِيَا حَضْرَةَ الشَّيْخِ هَهَشْحَشْفَنْشِي لِأَصْحَشْ سَشْقَهْمَنْشَفْ  
بِسْمَشَّةِ فَهَقَهْشَسْعَنْ نَه يَشْمَشَّةَ لَحْمَخْلَاشِي بَدَعَه يَآغْ كِيْتِيْكَا يَكْنِي بَدَعَه يَآغْ  
بِيْرْتِيْنَتَاغَان دِيْغَان شَارَعَاتِ أَتَاو يَآغْ سِيْجَارَا تِيْدَاكْ لَحْسُوْغْ بِيْرْتِيْنَتَاغَان  
دِيْغَانِيَا, دِيْغَان مِيْبِيْرْتَاكَان سِيْقُولُوْهْ أَلَسَانِيَا.

**فِيْرْتَامَان**, سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام دِيْبَاغُوْن دِيْغَان مِيْمِيْنَتَا مَشَارَاكَة  
بِيْرَجَنْجِي أَكْرَا مَأُو مِيْغِيْرَجَاكَان أَتَاو مِيْنْغَاكَالْكَان بَايَاكْ حَال. دَان سَمَقَاه  
إِيْنِي (دَالَام سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام) تِيْدَاكْ بِيْرَلَاكُو أَتَاس دَاسَار شَارَعَة إِسْلَام,  
تِيْدَاكْ فُوْلَا مِيْمِيْلِيْكَِي دَاسَار دَالَام الْقُرْآن مَأَوْفُوْن حَدِيْث. أَدَاْفُوْن سَمَقَاه  
دَالَام سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام يَآغْ دِيْلَاكُوْكَان أَوْلِيَه كِيْبَايَاكَان أَوْرَاغْ-أَوْرَاغْ يَآغْ  
تِيْرَلِيْبِيَاتِ دِي دَالَامِيَا أَدَالَاه سَمَقَاه يَآغْ دُوْسْتَا. (هَشِيْم أَشْعَارِي, ١٩١٣؛  
٦). **كِيْدُوْوَا**, مَايُوْرِيْتَاَس فَيْغِيْكَوْتِ سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام أَدَالَاه أَوْرَاغْ-أَوْرَاغْ  
فَانَاْتِيْكَ كِيْقَادَا فَمَقِيْنَان مِيْرِيْكََا, مِيْرِيْكََا أَكَان مِيْمَقِيْرَجُوْوَاغْكَان دَان مِيْمِيْلَاپَا  
مَاتِي-مَاتِيْيَان بَايَاكْ كِيْتِيْكََا إِيَا دَالَام كِيْأَدَان زَالِيْم أَتَاو دِيْزَالِيْمِي. مِيْرِيْكََا  
جُوْكََا أَكَان مَارَاه كِيْقَادَا أَوْرَاغْ-أَوْرَاغْ يَآغْ تِيْدَاكْ مَأُو بِيْرْكَابُوْغْ دِيْغَان  
سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام مِيْسْكِفُوْن أَوْرَاغْ تِيْرَسِيْبُوْتِ أَدَالَاه أَوْرَاغْ صَالِيْح.  
كِيْمَارَاهَان فَيْغِيْكَوْتِ سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام كِيْقَادَا أَوْرَاغْ-أَوْرَاغْ يَآغْ أَيْغْكَان  
بِيْرْكَابُوْغْ تِيْدَاكْ لِإِيْن كِيْچُوْوَالِي كَارِيْنَا أَلَسَان تِيْرَسِيْبُوْتِ. (هَشِيْم  
أَشْعَارِي, ١٩١٣؛ ٧). **كِيْتِيْكََا**, كِيْبَايَاكَان فَيْمِيْمَقِيْن سِيْرِيْكَاتِ إِسْلَام أَدَالَاه  
أَوْرَاغْ-أَوْرَاغْ قَنْدِيْر يَآغْ فَاْسِيْق. مِيْرِيْكََا تِيْدَاكْ صَلَاتِ, تِيْدَاكْ فُوْوَاَسَا, دَان  
تِيْدَاكْ مِيْمِيْلِيْكَِي كِيْفِيْدُوْلِيْيَان تِيْرَهَادَاْف أَكَامَاپَا تِيْدَاكْ فُوْلَا مِيْمِيْلِيْكَِي  
كِيْچِيْنَتَان تِيْرَهَادَاْف إِيْلَمُو. (هَشِيْم أَشْعَارِي, ١٩١٣؛ ٧). **كِيْأِيْمَقَاتِ**, دِي

nafsu yang menyesatkan. Oleh sebab itu dapat dilihat kebanyakan pengikutnya berbeda-beda penampilan mereka dan perkataan serta gaya berpakaian mereka sesuai dengan hawa nafsu mereka. (Hasyim Asy'ari, 1913; 8). **Keenam**, Serikat Islam mengumpulkan uang dari seluruh anggotanya tanpa ada ganti yang sesuai dan akad yang syar'i. Ada yang mengatakan bahwa harta tersebut dipersiapkan untuk menanggulangi sesuatu yang tidak diinginkan di kemudian hari, untuk itu harta tersebut diambil secara kontan untuk mempersiapkannya. Sebagai ganti dari uang yang digunakan tersebut, orang-orang diminta untuk membayarnya, yang kemudian dibagi-bagikan di antara mereka, pasalnya pendiri Serikat Islamiyyah dan segenap jajarannya serta anggota-anggotanya telah membagi-bagi dirham-dirham (uang-uang) tersebut dan mengalihkannya untuk kepentingan mereka sendiri. Hal ini saya dengar dari pemimpin mereka sendiri. (Hasyim Asy'ari, 1913; 9). **Ketujuh**, pendirian Serikat Islam telah menimbulkan kegamangan di tengah-tengah masyarakat, apakah Serikat Islam telah sesuai dengan sunah ataukah tidak. Beberapa orang awam di dalam kelompok tersebut mengklaim bahwa Serikat Islam memiliki sumbernya di dalam kitab-kitab klasik ulama. Pada kenyataannya orang-orang yang masuk ke dalamnya adalah orang-orang yang lemah akalnya dan orang-orang yang merugi di dunia dan di akhirat, karena itu masyarakat dibohongi atas nama Nabi Muhammad Saw, baik dengan penampilan mereka atau dengan perkataan mereka, hal itu pula yang menyebabkan mereka membenci ilmu

دالام سيريكات إسلام تيردافات سومقاه كيفادا سيلابن الله سيباگايما  
 دياوتاراكان اوليه اوراغ-اوراغ ياغ تيرليهات دي دالامپا، كيتيكا ميريك  
 ديسومقاه، سالاہ ساتو ايسي سومقاهيا ادالاه اكو اكان ميگيرجاكان افاقون  
 ياغ ديفيرينتهكان اوليه ياغ ديسيوتكان دالام سومقاه تيرسيبوت ديغان  
 سوغغوه-سوغغوه سيفيرتي اير مينوم ياغ ديمينوم ايني. (هشيم  
 اشعاري، ۱۹۱۳؛ ۸). **كيليمما**، سيريكات إسلام ديديريكان ديغان لوگيكا  
 سيماتا، ديغان اوفيني ساجا، دان ديغان هاوا نفسو ياغ ميبيستكان. اوليه  
 سيباب ايتو دافات ديليهات كيياپاكان فيغيكوتپا بيربيدا-بيدا فينمفيلان  
 ميريك دان فيركاتان سيرتا كايا بيرفاكايان ميريك سيسوواي ديغان هاوا  
**كايئام**، سيريكات إسلام نفسو ميريك. (هشيم اشعاري، ۱۹۱۳؛ ۸).  
 ميغومقولكان اوواغ داري سيلوروه اغكوتپا تنفا ادا كنتي ياغ سيسوواي  
 دان اكاد ياغ شرعي. ادا ياغ ميغاتاكان بهوا هرتا تيرسيبوت  
 ديفيرسيياقكان اونتوك مينغكولاغي سيسوواتو ياغ تيداك ديايغينكان دي  
 كيموديبان هاري، اونتوك ايتو هارتا تيرسيبوت ديامبيل سيجارا كونتان  
 اونتوك ميمفيرسيياقكانپا. سيباگاي كنتي داري اوواغ ياغ ديكوناكان  
 تيرسيبوت، اوراغ-اوراغ ديمينتا اونتوك ميمبايارپا، ياغ كيموديبان  
 ديباغي-باغيكان دي انتارا ميريك، فاسلپا فينديري سيريكات اسلاميه دان  
 سيگيناڤ جاجارنپا سيرتا اغكوتا-اغكوتپا تيلاه ميمباغي-باغي درهام-  
 درهام (اوواغ-اوواغ) تيرسيبوت دان ميغالهنپا اونتوك كيڤينتيغان  
 ميريك سينديري. حال ايني سايا ديغار داري فيميمقين ميريك سينديري.  
 (هشيم اشعاري، ۱۹۱۳؛ ۹). **كيتوجوه**، فينديرييان سيريكات إسلام  
 تيلاه مينيمبولكان كيگاماغان دي تيغاه-تيغاه ماشاراكات، افاكاه سيريكات  
 إسلام تيلاه سيسوواي ديغان سنه اتاوكاه تيداك. ببيراڤا اوراغ اوام دي

dan mempelajarinya, suatu hal yang tidak boleh ada. (Hasyim Asy'ari, 1913; 10). **Kedelapan**, Serikat Islam menciptakan perpecahan di tengah-tengah agama Islam dan di antara kaum muslimin. Jika dilihat, orang-orang Serikat membenci muslim lainnya yang enggan bergabung dengan Serikat tersebut, tidak peduli apakah mereka adalah ayah mereka, anak, saudara, mereka akan membenci mereka semua yang enggan masuk ke dalamnya, kecuali beberapa orang yang dijaga oleh Allah Swt sehingga mereka tidak sampai membenci orang-orang tersebut. (Hasyim Asy'ari, 1913; 10-11). **Kesembilan**, masuk ke dalam kelompok tersebut sama halnya menguatkan posisi para pembuat bid'ah, membuat mereka lebih berani dalam membuat-buat kebohongan, dan membangkitkan kebatilan. Dengan bergabung dengan kelompok tersebut juga berarti menyebar luaskan perpecahan yang telah mereka ciptakan dan letakkan. Ini juga mengakibatkan ketamakan mereka dalam menyesatkan orang-orang semakin mencuat dan melatih mereka dalam menciptakan bid'ah bid'ah selanjutnya, alhasil hal itu akan membuat mereka semakin meremehkan syariat yang suci, serta melepaskan diri dari syariat tersebut. Oleh sebab itu masuk ke dalamnya sama halnya membangkitkan kebatilan, dan memberikan bantuan kepadanya adalah suatu hal yang dilarang dalam syariat. Membuang bid'ah dan syubhat adalah cara untuk mencegah dan menolak dari perbuatan bid'ah itu sendiri, dan mencegah kemungkaran adalah misi utama dari syariat Islam yang suci. (Hasyim Asy'ari, 1913; 11-12). **Kesepuluh**,

دالام كيلومفوك تيرسيبوت ميغكلايم بهوا سيريكات إسلام ميميليكي سومبيريا دي دالام كتاب-كتاب كلاسك اولاما. فادا كياتانپا أوراغ-أوراغ ياغ ماسوك كي دالاميا أدالاه أوراغ-أوراغ ياغ ليماه أكالپا دان أوراغ-أوراغ ياغ ميروكي دي دونيا دان أخيرات, كارينا إيتو مشاركات دي بوهوغي أتاس ناما نبي محمد س أ و, بليك ديغان فينمفيلان ميريكأ تاو ديغان فيركاتان ميريكأ, حال إيتو فولا ياغ ميببباكان ميريكأ ميمبببجي إيلمو دان ميمفيلاجارپيا, سوواتو حال ياغ تيداك بوليه أدا. (هشيم أشعأرى, ١٩١٣؛ ١٠). كيديلافان, سيريكات إسلام مينچيقتاكان فيرفچاهاان دي تيغاه-تيغاه أكاما إسلام دان دي أنتارا كأوم مسلمين. جيكا ديليهات, أوراغ-أوراغ سيريكات ميمبببجي مسلم لإينپا ياغ أيغكان بيركأبوغ ديغان سيريكات تيرسبوت, تيداك فيدولي أفاكاه ميريكأ أدالاه أياه ميريكأ, أناك, سأودارا, ميريكأ أكان ميمبببجي سيمووا ياغ أيغكان ماسوك كي دالاميا, كچووالي بببيراا أوراغ ياغ ديجاكا أوليه الله س و ت سيهغكا ميريكأ تيداك سمفاي ميمبببجي أوراغ-أوراغ تيرسيبوت. (هشيم أشعأرى, ١٩١٣؛ ١٠-١١). كيسيمبيلان, ماسوك كي دالام كيلومفوك تيرسيبوت ساما حالپا ميغوواتكان فوسيسي فارا فيمبوات بدعه, ميمبوات ميريكأ لبيبه بيرانيدالام ميمبوات-بوات كيبوهوغان, دان ميمبككيتكان كيباتيلان. ديغان بيركأبوغ دالام كيلومفوك تيرسيبوت بيرأرتي جوگا إيكوت ميبببارلوواسكان فيرفچاهاان ياغ تيلاه ميريكأ چيقتاكان دان ليتگان. إيني جوگا ميغاكيببتكان كيتاماكان ميريكأ دالام ميبببستان أوراغ-أوراغ سيماكين مينچووات دان ميلاتيه ميريكأ دالام مينچيقتاكان بدعه-بدعه سيلنجوتپا. أھصيل حال بيتو أكان ميمبوات ميريكأ سيماكين ميريمهان شارعة ياك سوچي, سيرتا ميليفسكان ديربي

Pengikut Serikat Islam memiliki perkumpulan, seringkali mereka berkumpul dalam perkumpulan tersebut. Sayangnya mereka tidak berkumpul untuk mengkaji ilmu-ilmu agama yang bermanfaat sebagai petunjuk, cahaya dan keyakinan. Mereka juga tidak berkumpul untuk melakukan hal-hal yang baik (amal saleh) yang memberikan kebahagiaan di dunia dan di akhirat. Akan tetapi mereka berkumpul untuk sesuatu yang memutuskan hubungan mereka dengan Allah, dari mengingat Allah, menyibukkan diri dengan gosip, memprediksi beberapa hal hampir terjadi, memperpanjang angan-angan yang membuat hati semakin keras dan lalai, mencari-cari kedudukan dan harta, membuat hasutan setan, dan tipu dayanya bersama dengan sahaba-sahabat dan pemimpin-pemimpinnya. Mereka tidak shalat dan puasa, apabila mereka diingatkan mereka menolak, apabila mereka dinasehati mereka juga menolak. Lantas, kebaikan apa yang ada dalam organisasi tersebut, yang ada justru menunjukkan kekurangan mereka dalam hal agama dan berbuat durhaka kepada Tuhan semesta alam. (Hasyim Asy'ari, 1913; 12).

### ***Tanbihat***

Setelahnya, beliau memberikan *tanbihat* bahwa SI adalah pemecah belah umat dan telah mengklaim melakukan banyak kebaikan dalam program-programnya, padahal itu adalah klaim yang salah. Mereka juga menggunakan dalil-dalil yang tidak tepat tentang kewajiban bergabung dengan SI.

داري شارعات ياغ سوچي, سيرتا ميليئاسكان ديري داري شارعات تيرسيبوت. اوليه سيباب ايتو ماسوك كي دالامپا ساما حالپا ميمبغكيتكان كيباطيلان, دان ميمبيريكان بنتووان كيفاداپا ادالاه سوواتو حال ياغ ديلاراغ دالام شارعات. ميمبوواغ بدعه دان شبهات ادالاه چارا اونتوك مينچيگه دان مينولاك داري فيربوواتان يدعه ايتو سينديري, دان مينچيگه كيمغكاران ادالاه ميسي اوتاما داري شارعات اسلام ياغ سوچي. (هشيم اشعاري, 1913؛ 11-12). كيسيفولوه, فيغيكوت سيريكات اسلام ميميليكي فيركومفولان, سيريكالي ميريك بيركومفول دالام فيركومفولان تيرسيبوت. ساياغيا ميريك تيداك بيركومفول اونتوك ميغكاجي ايلمو-ايلمو اكاما ياغ بيرمنفات سيباكي فيتونجوك, چاهايا دان كيياقينان. ميريك جوگا تيداك بيركومفول اونتوك ميلاكوكان حال-حال ياغ بانيك (امال صالح) ياغ ميمبيريكان كيهاكيبان دي دونيا دان دي اخيرات. اكان تيتافي ميريك بيركومفول اونتوك سيسوواتو ياغ ميموتوس هوبوغان ميريك ديغان اللاه, داري ميغيات الله, ميبيوگان ديري ديغان كوسيف, ميمفريديكسي بيبرافا حال هامفير تيرجادي, ميمفيرقنجاغ اغان-اغان ياغ ميمبووات هاتي سماكين كيراس دان لالاي, مينچاري-چاري كيدودوكان دان هرتا, ميمبووات هاسوتان سيتان, دان تيفو داياپا بيرساما ديغان صحابت-صحابت دان فيميمفين-فيميفينپا. ميريك تيداك صلات دان فوواسا, اقبابلا ميريك ديايغتكان ميريك مينولاك, اقبابلا ميريك دينصياتي ميريك جوگا مينولاك. لنتاس كييايكان افا ياغ ادا دالام اورگانيساسي تيرسيبوت, ياغ ادا جوسترو مينونجوكان كيكوراغان ميريك دالام حال اكاما دان بيربووات درهاكا كيفادا توهان سيميستا لام. (هشيم اشعاري, 1913؛ 12).

**Pertama**, sebagian orang menyusun buku untuk memperbaiki citra Serikat Islam dengan mengutip firman Allah, “Dan berpegang teguhlah kalian semua dengan tali agama Allah, janganlah kalian terpecah belah..” Pemaknaan semacam ini adalah kekeliruan yang melampaui batas karena makna yang sesungguhnya dari firman Allah tersebut adalah, berpegang teguhlah kalian dengan tali agama Allah, dengan agama Islam atau dengan kitabnya, sebagaimana sabda Nabi Muhammad bahwa Al-Quran adalah tali Allah yang sangat kuat. Seluruhnya berkumpul atasnya, dan janganlah kalian memecah belah dan janganlah terpecah belah dari kebenaran dengan munculnya perbedaan di antara kalian, sebagaimana yang terjadi pada ahli kitab, atau janganlah kalian terpecah belah sebagaimana kalian terpecah belah semasa jahiliyah, masa di mana kalian saling berperang. Atau janganlah kalian menyebut-nyebut sesuatu yang membuat kalian terpecah belah dan hilangnya rasa persatuan. (Hasyim Asy’ari, 1913; 14-15). Barangsiapa yang mengetahui apa yang hilang dari pengikut Serikat Islam dan mau bersikap adil dalam menilai, maka ia akan mendapati bahwa Serikat Islam sebagai medan perang yang memecah belah antara kaum muslimin, yang menghilangkan persatuan di antara mereka. (Hasyim Asy’ari, 1913; 15).

**Kedua**, banyak orang yang tertipu dan menganggap bahwa SI adalah organisasi yang bagus karena banyaknya orang yang masuk Islam, karena banyaknya pengikut yang tergabung dan organisasinya, serta banyak pula orang-orang yang

## تنبجات

سیتلهپا، بلیاؤ میمبریکان تنبیحات بهوا س ا اءلاه ٲیمیچاه اومات دان تیلاه میغکلایم میلاکوکان باپاک کیبایکان دالام ٲروکرم-ٲروکرامپا، ٲاداهال بیٲو اءلاه کلایم یاغ سالاه. میریکا جوکا میغکوناکان دالیل-دالیل یاغ تیداک تیٲات تینتاغ کیواجیبان بیرکابوغ دیغان س ا.

**ٲیرتاما**, سیباکییان اوراغ میپوسون بوکو اونتوک میمٲیربایکی چیٲرا سیریکات اسلام دیغان میغوتیٲٲ ٲیرمان الله, "دان بیرٲیگاغ تیگوهلاه کالییان سیمووا دیغان تالی اءاما الله, جاغانلاه کالییان تیرٲیچاه بیلاه..." ٲیمکنان سیماجام اینی اءلاه کیکیلیرووان یاغ میلمٲوای باتاس کارینا مکن یاغ سیسوغکوهپا داری ٲیمان الله تیرسیبوت اءلاه, بیرٲیگاغ تیگوهلاه کالییان دیغان تالی اءاما الله, دیغان اءاما اسلام اتاؤ دیغان کتابیا, سیباکایمانا سبدا نبی محمد بهوا القرآن اءلاه تالی اءلاه ساغات کوات. سلوتها بیرکمٲول اتاسیا, دان جغانلاه کالییان میمچاه بیلاه دان جاغانلاه تیرٲیچاه بیلاه داری کیبیناران دیغان مونچولپا ٲیربیدان دیانتارا کالییان, سیباکایمانا یاغ تیرجادی ٲادا اهلی کتاب, اتاؤ جاغانلاه کالییان تیرٲیچاه بیلاه سیباکایمانا کالییان تیرٲیچاه بیلاه سیماسا جاهلیٲه, ماسا دیمانا کالییان سالیغ بیرٲیراغ. اتاؤ جغانلاه کالییان میببوت-بببوت سیسواتو یاغ میببوات کالییان تیرٲیچاه بیلاه دان هیلخپا راسا ٲیرساتووان. (هشیم اشعارى, ۱۹۱۳؛ ۱۴-۱۵). بارغسییاقا یاغ میغیتاهوی اءا یاغ هیلاغ داری ٲیغیکوت سیریکات اسلام دان ماؤ بیرسیکاف اءیل دالام مینیلای, ماکا ایا اءان مینداقاتى بهوا سیریکات

meninggalkan maksiat setelah sebelumnya terbiasa melakukan maksiat. Hal yang membuat orang-orang tertipu juga antara lain karena gerakan saling tolong menolong mereka dalam harta dan raga karena mengkhawatirkan orang setelah mereka, dengan begitu hilanglah kegundahan mereka karena dalam SI banyak sekali bukti ketaatan, pendekatan diri kepada Allah dan mereka juga berfikir bahwa menyibukkan diri dengan kepentingan umum melalui semua hal tersebut adalah suatu hal yang baik dibandingkan dengan hanya memikirkan diri sendiri, yang bertentangan dengan hal baik di atas, dan merupakan perbuatan maksiat kepada Allah.

Menjadi kewajiban kita adalah amar ma'ruf nahi mungkar sesuai dengan yang diajarkan oleh Rasulullah, para sahabatnya, dan orang-orang setelahnya dari para pemuka agama, bukan atas dasar bid'ah yang berimbas bagi kerusakan-kerusakan, seperti halnya meminta masyarakat bersumpah dengan sesuatu yang tidak disyariatkan oleh Allah dan Rasul-Nya, melatih diri melakukan bid'ah satu persatu, menimbulkan permusuhan dan pertentangan di antara umat Islam, memecah belah umat setelah mereka bersatu dan kerusakan-kerusakan yang lainnya yang tidak bisa dihitung jumlahnya. Hal ini sama saja dengan orang yang sengaja berbohong dengan bersaksi bahwa dia telah melihat hilal Ramadhan di malam akhir bulan Sya'ban dan mengatakan, "Hari ini orang yang berpuasa lebih baik dari pada orang yang berbuka.." Yang luput dari sebuah kesaksian palsu adalah bahwa dosa yang ditanggung adalah

إسلام سيباگاي ميدان فيراغ ياغ ميمچاه بيلاه أنتارا كأوم مسلمين, ياغ ميغهيلگان فيرساتوان ديانتارا ميریکا. (هشيم أشعاری, ۱۹۱۳؛ ۱۵).

**کیدووا**, باپاک أوراغ ياغ تيرتيفو دان ميغأغأف بهوا س إ ادلاه أوركانياسي ياغ باغوس كارينا باپاكا أوراغ ياغ ماسوك إسلام, كارينا باپاكا فيغيكوت ياغ تيركابوغ دان أوركانياسيا, سيرتا باپاك فولا أوراغ-أوراغ ياغ مينيغكالكان ماكسييات سيتيله سيبيلوما تيرببياسا ميلاكوكان مسكسييات. حال ياغ ميمبوات أوراغ-أوراغ تيرتيفو جوگا أنتارا لإين كارينا كراكان ساليغ تولوغ مينولوغ ميریکا دالام هرتا دان راگا كارينا ميغحاواتيركان أوراغ سيتيله ميریکا, ديغان بيگيتو هيلغلاه كيغونداهان ميریکا كارينا دالام س إ باپاك سيكالي بوكتي كيتأتان, فينديكاتان ديرى كيقادا الله دان ميریکا جوگا بيرفيكير بهوا ميببوغان ديرى ديغان كيغينتيغان أوموم ميلالوي سمووا حال تيرسيبوت ادلاه سواتو حال ياغ بايك ديبنديغان ديغان هاپا ميميكيركان ديرى سينديري, ياغ بيرتينتاغان ديغان حال بايك دي أتاس, دان ميروفاكان فيربوواتان مكسييات كيقادا الله.

مينجادي كيواجيبان كيتا ادلاه أمر معروف نهي منكار سيسوي ديغان ياغ دياجاركان راسول الله, قارا صحبتيا, دان أوراغ-أوراغ سيتيلها داري قارا فيموكا أكاما, بوكان أتاس داسار بدعه ياغ بيرإمباس باكي كيروساكان-كيروساكان, سيفيرتي حالبا ميمينتا مشاركة بيرسومفاه ديغان سيسواتو ياغ تيداك ديشارعتكان أوليه الله دان راسوليا, ميلاتيه ديرى ميلاكوكان بدعه ساتو فيرساتو, مينيمبولكان فيرموسوهان دان فيرتينتاغان دو أنتارا أومات إسلام, ميمچاه بيلاه أومات سيتيله ميریکا

dosa besar, yang dengan berhamburan menghalangi orang untuk melakukan apa yang dihalalkan Allah untuk mereka, mengharamkan yang halal, dan menghalalkan yang haram. (Hasyim Asy'ari, 1913; 15-17).

**Ketiga**, ulama Serikat Islam berdalih bahwa bergabung dengan organisasi ini adalah sebuah kewajiban sesuai firman Allah, “Taatlah kalian kepada Allah dan Rasul-Nya dan kepada pemimpin di antara kalian” Ayat ini adalah isyarat yang sangat agung, sebagian mereka memalingkan ayat ini dan memaknainya bahwa tidaklah sempurna amar ma’ruf nahi mungkar kecuali dengan ketaataan sebagaimana dalam ayat di atas. Ini termasuk ke dalam kaidah “*ma la yatim al-wajib illa bihi fahuwa al-wajib* (kewajiban tidak bisa sempurna kecuali dengan mengerjakan sesuatu yang lain, maka sesuatu tersebut menjadi wajib)”, pertama, dikatakan bahwa, tidaklah kalian mengetahui akan hal ini, tidaklah kalian kuasa lalu mengeluarkannya kepada kami, kedua, apakah batasan sempurnanya amar ma’ruf nahi mungkar, terangkan kepada saya! Allah berfirman, “Tidaklah Rasulullah diutus kecuali sebagai penyampai kabar” dalam ayat lain disebutkan, “Tidaklah kalian kuasa memberi petunjuk kepada mereka”, secara umum pengambilan dalil yang mereka lakukan tidaklah pada tempatnya. (Hasyim Asy'ari, 1913; 17-18).

**Keempat**, di zaman sekarang, orang-orang harus mulai waspada dan berfikir dalam-dalam sebelum mereka terjun ke dalam sesuatu sampai tahu betul apa yang halal bagi mereka

بیرساتو دان کیروساکن-کیروساکن یاغ لاینیا یاغ تیداک بیسا دیهیتو غ جوملها. مینجادی کیواجیبان کینا أدالاه امر معروف نهی منکار سیسووی دیغان یاغ دیأجارکان رسول الله, قارا صحابتپا, دان أوراغ-أوراغ سیتیلها داری قارا قیموکا اکاما, بوکان أتاس داسار بدعه یاغ بیرایمباس باکی کیروساکن-کیروساکن, سیفیرتی حالپا مینینتا مشارکات بیرسومفاه دیغان سیسوواتو یاغ تیداک دیشارعتکان اولیه الله دان راسولپا, میلانیه دیری میلاکوکان بدعه ساتو قیرساتو, مینیمبولکان قیرموسوهان دان قیرتینتاغان دی أنتارا أومات اسلام, میمیچاه بیلاه أومات سیتیلها میریکا بیرساتو دان کیروساکن-کیروساکن یاغ لاینیا یاغ تیداک بیسا دیهیتو غ جملها. حال اینی ساما ساجا دیغان أوراغ یاغ سیغاجا بیربوهو غ دیغان بیرساکسی بهوا دیبا تیلاه میلیهات هیلال رمضان دی مالام اخیر بولان شعبان دان میغاتاکان, "هاری بینی أوراغ یاغ بیرقوواسا لیبیه بایک داری قادا أوراغ یاغ بیربوکا..." یاغ لوفوت داری سیبوواه کیسکسییان قالسو أدالاه بهوا دوسا یاغ دیتغو غ أدالاه دوسا بیسار, یاغ دیغان بیرهامبوران میغھالاغی أوراغ أونتوک میلاکوکان آقا یاغ دیحلالکان الله أونتوک میریکا, میغھرمکان یاغ حلال, دان میغھلالکان یاغ حرام. (هشیم أشعاری, ۱۹۱۳؛ ۱۵-۱۷).

**کیتینا,** اولاما سیریکات اسلام بیردالیه بهوا بیرکابو غ دیغان أورگانیساسی اینی أدالاه سیبوواه کیواجیبان سیسووی فیرمان الله, "تأتلاه کالییان کیقادا الله دان راسولپا دان کقادا قیمیمقین دی أنتارا کالییان" آیات اینی أدالاه إشارات یاغ ساغات أکو غ, سیباکییان میریکا میمالیغکان آیات اینی دان میمکنایپا بهوا تیداکلاه سیمفورنا امر معروف نهی منکار

dan haram bagi mereka, sampai mereka mengetahui hukum Allah terkait hal tersebut. (Hasyim Asy'ari, 1913; 18-19).

**Kelima**, 'Amr bin Maimun al-Azdi mengatakan bahwa ia bersahabat dengan 'Abdullah bin Mas'ud, ia pernah mendengarkannya mengatakan, "Berjamaahlah kalian! Karena pertolongan Allah bersama dengan yang berjamaah.." Kemudian 'Amr bin Maimun suatu ketika mendengarnya mengatakan, "Akan ada pemimpin-pemimpin setelah kalian yang mengakhirkan waktu shalat, maka shalatlah kalian bersama mereka di waktu yang telah ditentukan karena itu adalah kewajiban, dan shalatlah kalian bersama mereka sebagai amalan tambahan," lalu 'Amr bertanya kepada 'Abdullah bin Mas'ud, "Wahai sahabat Rasulullah, aku tidak tahu apa yang terjadi pada mereka" "Apa yang kamu maksud?" tanya Ibn Mas'ud. Kemudian dijawab oleh 'Amr, "Engkau telah memerintahkanku untuk berkelompok (berjamaah) dan menganjurkanku untuk menetapinya lalu engkau mengatakan shalatlah seorang diri, sebagai kewajiban, dan shalatlah secara berjamaah sebagai kesunahan." Ibn Mas'ud kemudian menjawab, "Aku telah menduga bahwa engkau adalah orang yang paling faqih di perkampungan ini, taukah engkau apa itu jama'ah?" "tidak", jawab 'Amr. Ibn Mas'ud melanjutkan pembicaraannya, "Sesungguhnya kelompok besar dari sebuah jamaah adalah orang-orang yang memisahkan diri dari jamaah. Jamaah adalah sesuatu yang sesuai dengan kebenaran, meskipun jika engkau seorang diri." Abu Nu'aim bin Hammad

كچووالي ديغان كيتأتان سيباگايماانا دالام آيات دي أتاس. إيني تيرماسوك كي دالام كايده "ما لا يتيم الواجب إلا به فهو الواجب (كيواجبيان تيداك ببسا سيمفورنا كچووالي ديغان ميغيرجاكان سيسوواتو ياغ لإين, تيداكلاه كالبيان ميغيتاهووي أكان حال بييني, تيداكلاه كالبيان كوواسا لالو ميغيلوواركانبا كيفادا كامى, كيدووا, أفاكاه باتاسان سيمفورناپا أمر معروف نهى منكار, تيرغكان كيفادا سايا! الله بيرفيرمان, "تيداكلاه رسول الله ديأوتوس كچووالي سيباگاي فييمقاي كابر" دالام آيات لإين ديسوبوتكان, "تيداكلاه كالبيان كوواسا ميمبيري فيتونجوك كيفادا ميرىكا", سيجارا أوموم فيغمبيلان دليل ياغ ميرىكا لاكوكان تيداكلاه فاذا تيمقاتپا. (هاشيم أشعارى, ۱۹۱۳؛ ۱۷-۱۸).

**كأيمقات,** دي زامان سيكاراغ, أوراغ-أوراغ هاروس مولاي وسفادا دان بيرفيكير دالام-دالام سيبيلوم ميرىكا تيرجون كي دالام سيسوواتو سامقاي تاهو بيتول أفا ياغ حلال باكي ميرىكا دان حرام باكي ميرىكا, سمقاي ميرىكا ميغيتاهووي حكوم الله تيركايت حال تيرسيبوت. (هشيم أشعارى, ۱۹۱۳؛ ۱۸-۱۹).

كليما, عمر بن ميمون الأزدي ميغاتاكان بهوا إيبا بيرصحابت ديغان عبد الله بن مسعود, إيبا فيرناه مينديغرکنا ميغاتاكان, "بيرجامعهلاه كالبيان! كارينا فيرتولوغان الله بيرساما ديغان بيرجماعه...". كيمودبيان عمر بن ميمون سوواتو كيتيكا مينديغريا ميغاتاكان, "أكان أدا فيميفين-فيميفين سيتلاه كالبيان ياغ ميغأخرکان صلات, ماكا صلاتلاه كالبيان بيرساما ميرىكا دي وقت ياغ تيلاه ديتينتوكان كارينا إيتو أدلاه كيواجبيان, دان صلاتلاه كالبيان بيرساما

mengatakan bahwa apabila sekelompok jamaah telah rusak, maka tetapilah sesuatu sebelum jamaah tersebut rusak meskipun engkau seorang diri, dengan begitu engkau adalah jamaah. Diriwayatkan oleh al-Baihaqi ra dalam *al-Madkhal*. (Hasyim Asy'ari, 1913; 19-20).

**Keenam**, dengan pertolongan Allah, telah muncul keberanian untuk menolak kemungkaran orang-orang yang berbuat bid'ah, meskipun perbuatan bid'ah tersebut adalah amar ma'ruf nahi mungkar, atau shalat atau masjid. Tidak peduli betapapun kejinya orang bodoh yang mengatakan, bagaimana mungkin Allah memerintahkan untuk membatalkan amar ma'ruf nahi mungkar. Pernyataan ini sama persis seperti pertanyaan bagaimana mungkin Allah memerintahkan untuk menghancurkan masjid, sebagaimana Nabi Muhammad pernah merobohkan Masjid Dhirar. Dan bagaimana mungkin membaca Al-Quran itu dilarang di dalam ruku' dan sujud apabila mendengar hadis Ali, "Rasulullah melarangku untuk membaca Al-Quran dalam ruku' dan sujud dan memerintahkanku untuk mengikuti sunnah karena itu lebih utama dan lebih banyak faedahnya serta lebih besar pahalanya dibandingkan dengan diam mengikuti bid'ah meskipun itu adalah ibadah shalat. (Hasyim Asy'ari, 1913; 20-21).

### **Pesan KH. M. Hasyim Asy'ari**

Pada *khatimah* naskah ini, Hadratus Syeikh berpesan tentang beberapa hal. **Pertama**, beliau mengingatkan bahwa

ميرىكا سيباكي أمان تمباهان, "لالو عمر بيرتاپا كقادا عبد الله بن مسعود, "واهي صحابت راسول الله, أكو تيداك تاهو أفا ياغ تيرجادي قادا ميرىكا" "أفا ياغ كامو مقصود؟" تاپا ابن مسعود. كيموديبان ديجاواب أوليه عمر, "أىغكأو تيلاه ميميرينتهكنو أونتوك بيركيلومفوك (بيرجامعه) دان ميغنجوركانكو أونتوك مينيتافيا لالو أىغكأو ميغاتاكان صلاتلاه سيأوراغ ديرى, سيباكي كيواجيبان, دان صلاتلاه سىچارا بيرجامعه سيباكي كيسنهان." ابن مسعود كيموديبان مينجاواب, "أكو تيلاه ميندوكا بهو أىغكأو أدالاه أوراغ ياغ فاليج فاقيه دي فيركمفوغان ابني, تاهوكاه أىغكأو أفا إيتو جامعه؟" "تيداك", جاواب عمر. ابن مسعود ميلنجوتكان قيمبيچارأنا, "سيسوغهيا كيلومفوك بيسار داري سيبوواه جامعه أدالاه أوراغ-أوراغ ياغ ميميسهكان ديرى داري جامعه. جامعه أدالاه سيسواتو ياغ سيسوي ديغان كيبيناران, ميسكيفون جيكا أىغكأو سيأوراغ ديرى." أبو نعيم بن همد ميغاتاكان بهو أفايلا سيكيلومفوك جامعه تيلاه روساك, ماكا تيتافيلاه سيسواتو سيبيلوم جامعه تيرسيبوت روساك ميسكيفون أىغكأو سيأوراغ ديرى, ديغان بيكيتو أىغكأو أدالاه جامعه. ديريويتكان أوليه ألبهقى رضى الله عنه دالام المدخال. (هشيم أشعارى, ١٩١٣؛ ١٩-٢٠).

**كياينام,** ديغان فيرتولوغان الله, تيلاه منچول كيبيرانيبان أونتوك مينولاك كيموغلاران أوراغ-أوراغ ياغ بيربوات بدعه, ميسكيفون فيربواتان بدعه تيرسيبوت أدالاه أمر معروف نهى منكر, أتأو صلات أتأو مسجد. تيداك فيدولي بيتافاؤون كيجيبا أوراغ بودوه ياغ مغاتاكان, بكأيماننا موغكين الله ميميرينتهكان أونتوك ميمبتلكان أمر معروف نهى

cara menangkal bid'ah adalah mengikuti sunah Nabi Muhammad, para sahabat dan orang-orang saleh setelahnya, yang akan menyelamatkan dari keburukan, larangan mengerjakan bid'ah dan perkara-perkara baru walaupun ia dibungkus dengan kemasan yang elok. (Hasyim Asy'ari, 1913; 21-23).

**Kedua**, Hadratus Syeikh juga mengingatkan bahwa akan banyak muncul fitnah. Dalam hal ini beliau menukilkan beberapa riwayat. Dari Sayyidina Mu'adz, ia mengatakan: “Sesungguhnya akan ada di belakang kalian beberapa fitnah, saat itu banyak sekali harta, dan dibukakan Al-Quran, banyak sekali yang mengambil harta itu, baik itu orang beriman, munafik, laki-laki, perempuan, besar, kecil, hamba, maupun merdeka. Hampir saja seseorang mengatakan, apa yang terjadi dengan orang-orang, mengapa mereka tidak mengikutiku padahal aku membacakan Al-Quran, mereka tidak mengikutiku sampai aku membuat perkara baru untuk mereka selain Al-Quran. Waspadalah kalian dengan sesuatu yang baru, karena itu adalah kesesatan, dan aku peringatkan kalian dengan hakim yang menyeleweng karena kadangkala setan mengatakan kalimat yang sesat melalui mulut seorang hakim, kadangkala pula orang munafik mengatakan kalimat yang benar”. (Hasyim Asy'ari, 1913; 24).

**Ketiga**, Hadratus Syeikh mengingatkan kembali tentang bahayanya perbuatan bid'ah. Dikutip dari *Fathul Bari*. Sahal bin 'Abdullah al-Satari, seorang Imam yang besar dan terkenal

منكر. فيرپاتان إيني ساما فيرسييس سيفيرتي فيرپاتان باكايمانانا موغكين  
 الله ميميرينتهكان أونتوك ميغهچوركان مسجد, سيباكايمانانا نبي محمد  
 فيرناه ميروبوهكان مسجد الضرار. دان باكايمانانا موغكين ميمباچا  
 القرآن إيتو ديلاراغ دي دالام ركوع دان سوجود أقابيل مينديغار حديث  
 على, "راسول الله ميلاراغو أونتوك ميمباچا القرآن دالام ركوع دان  
 سوجود دان ميميرينتهكانكو أونتوك ميغيكوتي سونه كارينا إيتو لبيبه  
 أوتاما دان لبيبه باپاك فيداهپا سيرتا لبيبه بيسار قاهالاپا ديبنديغان ديغان  
 ديبام ميغيكوتي بدعه ميسكيفون إيتو أدالاه إيباده صلات. (هشيم  
 أشعاری, ۱۹۱۳؛ ۲۰-۲۱).

### فيسان ك.ه.م. هشيم أشعاری

قادا خاتمة نسكاه إيني, حضرة الشيخ بيرفيسان تينتاغ بيبيراڤا حال,  
 فيرتاما, بيلياو ميغيغاتكان بهوا چارا مينغال بدعه أدالاه ميغيكوتي سنه  
 نبي محمد, قارا صحابت دان أوراغ-أوراغ صالح سيتيلهپا, ياغ أكان  
 مييلاماتكان داري كيپوروكان, لاراغان ميغيرجاكان بدعه دان فيركارا-  
 فيركارا بارو والأوفون إيبا ديبوغكوس ديغان كيماسان ياغ أيلوك.  
 (هشيم أشعاری, ۱۹۱۳؛ ۲۱-۲۳).

كيدووا, حضرة الشيخ جوڤا ميغيغاتكان بهوا أكان باپاك مونچول  
 فيتناه. دالام حال إيني بيلياو مينوكيلكان بيبيراڤا ريوایات. داري سيدينا  
 معاذ, إيبا ميغاتكان: "سيسوڤوڤها أكان أدا دي بيلاكاغ كالبيان بيبيراڤا  
 فيتناه, سات إيني باپاك سيكالي هرتا, دان ديبوكاكان القرآن, باپاك سيكالي

mengatakan bahwa tidaklah seseorang membuat perkara baru dalam hal ilmu sedikitpun kecuali akan ditanya di hari kiamat nanti. Jika hal itu sesuai dengan syariat, maka ia akan selamat. Jika tidak maka dia tidak akan selamat. Setiap bid'ah dikemas dengan perhiasan yang elok.” (Hasyim Asy'ari, 1913; 27).

**Keempat**, Hadratus Syaikh mengingatkan kembali bahwa Sarekat Islam adalah bagian bid'ah yang tercela. Beliau pun memberikan sebuah contoh gambaran untuk membandingkan dengan kasus Sarekat Islam ini. Disebutkan di dalam *Fathul Bari* dan *Shahih Muslim*, bahwa Marwan mengeluarkan mimbar di hari raya, ia memulainya dengan berkhotbah sebelum salat, tiba-tiba seorang laki-laki berdiri dan mengatakan, “Wahai Marwan! Engkau telah menyalahi sunah, engkau mengeluarkan mimbar di hari raya dan belum pernah di keluarkan sebelumnya. Dan engkau memulai khutbah sebelum shalat yang belum pernah dimulai sebelumnya.” Kemudian Abu Sa'id mengatakan, “Adapun persoalan ini, sungguh ia telah menunaikan apa yang aku dengar dari Rasulullah Saw, beliau mengatakan bahwa barangsiapa yang melihat kemungkaran dan ia mampu merubahnya dengan tangannya, maka hendaklah ia merubahnya dengan tangannya. Dan jika ia tidak mampu maka hendaklah merubah dengan lisannya, dan jika tidak mampu maka dengan hatinya dan itu adalah selemah-lemahnya iman.” Saya katakan bahwa jika Marwan saja menyalahi sunah dan perbuatannya dianggap mungkar, perbuatannya mendahulukan khutbah dari shalat

ياغ ميغميل هرنا ايتو, بايك ايتو اوراغ بيرايمن, منافيق, لاي-لاكي, فيريمقوان, بيسار, كيچيل, همبا, مأوفون ميرديكا. همقير ساجا سيسيأوراغ ميغاتاكان, أفا ياغ تيرجادي ديغان أوراغ-أوراغ, ميغافا ميريك تيداك ميغيكوتيكو فاداهال أكو ميمباچاكان القرآن, ميريك تيداك ميغيكوتيكو سامقاي أكو ميمبوات فيركارا بارو أونتوك ميريك سيلين القرآن. وسفادلاه كالبيان ديغان سيسواتو ياغ بارو, كارينا ايتو أدالاه كيسساتان, دان أكو فيريغاتكان كالبيان ديغان هاكيم ياغ ميپيلويغ كارينا كاداغكالا سيتان ميغاتاكان كاليمات ياغ سيسات ميلالووي مولوت سيأوراغ هاكيم, كاداغكالا قولاً أوراغ منافيق ميغاتاكان كاليمات ياغ بينار". (هاشيم أشعاري, ١٩١٣؛ ٢٤).

كيتيكا, حضرة الشيخ ميغياتكان كيمبالي تينتاغ باهاياپا فيربواتان بدعه. ديكتيف داري فتح البرى. سهال بن عبد الله الستري, سيأوراغ إمام ياغ بيسار دان تيركينال ميغاتاكان بهوا تيداكلاه سيسيأوراغ ميمبوات فيركارا بارو دالام حال ايلمو سيديكيتفون كيچوالي أكان ديتاڤا دي هاري قيامت نانتي. جيكا حال ايتو سيسوي ديغان شارع, ماكا ايبا أكان سيلامات. جيكا تيداك ماكا دييا تيداك أكان سيلامات. سيتياف بدعه ديكماس ديغان فيرهيييسان ياغ ايلوك." (هشيم أشعاري, ١٩١٣؛ ٢٧).

كيايمقات, حضرة الشيخ ميغياتكان كيمبالي بهوا ساريكات إسلام أدالاه باكيان بدعه ياغ تيرچيلا. بيلياو فون ميمبيركان سيبوواه چونته كمباران أونتوك ميمبديغان ديغان كاسوس ساريكات إسلام ايني. ديسيوتكان دي دالام فتح البرى دان صحيح مسلم, بهوا مروان

bukan merupakan perkara yang besar tidak pula memiliki banyak cacat sesuai yang dikehendaki dari keduanya, demikian pula dengan dikeluarkannya mimbar, tidak lain kecuali suatu hal yang remeh, meski begitu para sahabat mengingkarinya dan pelakunya diklaim sebagai orang yang menyalahi sunah. Lantas bagaimana dengan yang terjadi setelah sahabat, yang terjadi dalam Serikat Islam yang buruk ini? orang-orang yang menolak untuk masuk ke dalam organisasi ini dianggap menyimpang dan diganggu, tidak peduli orang tersebut adalah orang yang benar (ahlul haqq) dan ulama. (Hasyim Asy'ari, 1913; 25-26).

ميغيلوواركان ميمبار دي هاري راي، ايا ميمولاهيا ديغان بيرخطبه سييلوم صلات، تيبا-تيا ساوراغ لاي-لاي بيرديري دان ميغاتاكان، "واهاي مروان! ايغكو تيلاه ميپالاهي سنه، ايغكو ميغيلوواركان ميمبار دي هاري راي دان بيلوم فيرناه دي كيلوواركان سييلوميا. دان ايغكو ميمولاهي خطبه سييلوم صلات ياغ بيلوم فيرناه ديمولاهي سييلوميا. "كيموديان أبو سعيد ميغاتاكان، "أدافون فيرسوألان ايني، سوغكوه ايا تيلاه مينوناياكان أفا ياغ أكو ديگار داري راسول الله ص.أ.و، بيلياو ميغاتاكان بهوا باراغسييافا ياغ ميليهات كيموغلاران دان ايا مامفو ميروباها ديغان تاغانبا، ماكا هيندكلاه ايا ميروباها ديغان تاغانبا. دان جيكا ايا تيداك مامفو ماكا هيندكلاه ميروباها ديغان ليسانبا، دان جيكا تيداك مامفو ماكا ديغان هاتيا دان ايتو أدلاه سيليامه-ليماهيا ايمان. " سايا كاتاكان بهوا جيكا مروان ساجا ميپالاهي سنه دان فيربوواتانبا دياغكاف نوغلار، فيربوواتانبا مينداهولوكان خطبه داري صلات بوكان ميروفاكان فيركارا ياغ بيسار تيداك قولاً ميميليكي باپاك چاپات سيسوي ياغ ديكيهينداكي داري كيدوواپا، ديميكيان قولاً ديغان ديكيلوواركنا ميمبار، تيداك لاین كيجووالي سوواتو حال ياغ ريميه، ميسكي بيگيتو قارا صحابت ميغيجاريا دان فيلاكوپا ديكلايم سيباگاي أوراغ ياغ ميپالاهي سنه. لنتاس باگايما نا ديغان ياغ تيرجادي سيتيلاه صحابت، ياغ تيرجادي دالام ساريكات اسلام ياغ بوروك ايني؟ أوراغ-أوراغ ياغ مينولاك أونتوك ماسوك كي دالام أوركانياسي ايني دياغكاف ميبمفاغ دان ديغاغكو، تيداك فيدولي أوراغ تيرسيوت أدلاه أوراغ ياغ بينار (أهل الحق) دان أولاما. (هشيم أشعاري، ١٩١٣؛ ٢٥-٢٦).

Al-Minangkabawi, Ahmad Khatib, *al-Qaul at-Tahîf fî Tarjamah Târîkh Hayât al-Syeikh Ahmad Khâtib bin Abd al-Lathîf* (Maktabah Ibnu Harju al Jawi, 2016, ttp).

\_\_\_\_\_, *Dari Minangkabau untuk Dunia Islam*, Penerjemah Muhammad Husni dkk. Yogyakarta: Gre Publishing, 2016.

Arsip Nasioanal RI, *Sarekat Islam Lokal*. Jakarta: ANRI, 1975.

Asy'ari, Muhammad Hasyim, *Risalah Kaff al-'Awwam 'an al-Khaud fî Syirkat al-Islam*. T.tp.pn, 1913.

A.R, Sirojuddin, *Serial Belajar Kaligrafi*. Jakarta: Darul Ulum Press, 1997.

Burhanudin, Jajat “Islam dan Kolonialisme: Sayyid Usman dan Islam di Indonesia masa Penjajahan” dalam Jurnal *Studia Islamika* Vol. 22, no. 1, 2015.

Falah, Miftahul, *Riwayat Perjuangan K. H. Ahmad Sanusi*. Sukabumi: Masyarakat Sejarawan Indonesia, 2009.

Fanani, Ahwan, “Ajaran Tarekat Syattariyyah Dalam Naskah Risālah Shattariyyah Gresik,” dalam Jurnal *Walisongo*, Volume 20, Nomor 2, November 2012.

Fathurahman, Oman, *Filologi Indonesia: Teori dan Metode*. Jakarta: Kencana, 2017.

Fauzi Ilyas, Ahmad “Polemik Sayyid Usman Betawi dan Syekh Ahmad Khatib Minangkabau tentang Salat Jumat” dalam Jurnal *Journal of Contemporary Islam and Muslim Societies*, Vol. 2 No. 2 Juli-Desember 2018.

- Frances, Gouda, *Dutch Culture Overseas: Praktik Kolonial di Hindia Belanda, 1900-1942*. Jakarta: Serambi, 2007.
- Mastuki HS dan el-Saha, M. Ishom (ed), *Intelektulisme Pesantren: Potret Tokoh dan Cakrawala Pemikiran di Era Pertumbuhan Pesantren*. Jakarta: Diva Pustaka, 2006.
- Noer, Deliar, *Gerakan Modern Islam di Indonesia, 1900-1942*. Jakarta: LP3ES, 1980.
- Rambe, Safrizal, *Sarekat Islam, Pelopor Nasionalisme Nasionalisme Indonesia 1905-1945*. Jakarta: Yayasan Kebangkitan Insan Cendikia, 2008.
- Sudrajat, Budi, “Mir’at al-Tullab Karya ‘Abd al Rauf al Sinkili: Kajian Aspek Sosio-Ekonomi dan Hukum Ekonomi Syariah”. Disertasi S3 Sekolah Pascasarjana UIN Syarif Hidayatullah Jakarta, 2013.
- Sulaiman, “Ajaran Tasawuf dalam Naskah SIRR Al-Lathif” dalam Jurnal *Analisa*, Volume 21, Nomor 01, Juni 2014.
- Winarni, Retno, dan Widuatie, Ratna Endang, “Konflik Politik dalam Pergerakan Sarekat Islam 1926”, dalam Jurnal *Literasi*, Volume 5, Nomor 2, Desember 2015.

كف العوام: سأت كياهي هشيم أشعاري  
بيربيچارا ساريكات إسلام  
أزهرى البحر

سوتنيغان تيكس، تيرجيمهان دان أناليسيس  
ناراتيف كاديس نبي محمد دالام نسكاه  
بالينيس  
نطفيظا

تاريكات خلواتية دان فيركيمباغانيا دي  
إندونيسيا  
ريتنا دوي أيستونيجتياس

قرتيسيفاسي أولاما فيريمقوان دالام  
فيبيباران إسلام دي نوسانتارا ميلالوهي  
فينديديكان  
أوتسا ساتريا

أورغينيسيتاس سناد سيباكي مودال  
سوسييال فيسانترين دالام ديراديكالياسي  
إسلام  
صفيان شافعي

Diponegoro and the Ulama  
Nusantara Network  
زين الملل بيزاوي

ISSN 2621-4938  
e-ISSN 2621-4946

THE INTERNATIONAL JOURNAL OF  
**PeGON**  
ISLAM NUSANTARA CIVILIZATION

Volume 3 . issue 2 . 2020



ISLAM NUSANTARA CENTER